

Vollständiger Klavierauszug vom Komponisten.



Der Corregidor
Oper in vier Akten
VON
Hugo Wolf
Text nach einer Novelle des Alarcon
VON
ROSA MAYREDER-OBERMAYER



Eigentum des Verlegers für alle Länder.

C. F. PETERS
FRANKFURT · LONDON · NEW YORK

Personen.

Don Eugenio de Zuniga, Corregidor.....	<i>Tenor Buffo.</i>
Juan Lopez, Alcalde.....	<i>tiefer Bass.</i>
Pedro, dessen Secretär.....	<i>Tenor.</i>
Tonuelo, Gerichtsbote.....	<i>Bass.</i>
Repela, Diener des Corregidors.....	<i>Bass Buffo.</i>
Tio Lukas, Müller.....	<i>Bariton.</i>
Ein Nachbar.....	<i>Tenor.</i>
Donna Mercedes, Corregidora.....	<i>Sopran.</i>
Frasquita, Gattin des Müllers.....	<i>Mezzo Sopran.</i>
Duenna, im Dienste der Corregidora.....	<i>All.</i>
Manuela, Magd bei Juan Lopez.....	<i>Mezzo Sopran.</i>
Bischof und geistliches Gefolge.	
Gesinde des Corregidors und Alkalden, Alguacils, Musikanten.	

Schauplatz: Gegend in Andalusien.

Zeit: 1804.

DER CORREGIDOR.

Sehr gehalten.

Vorspiel.

HUGO WOLF.

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The first system is a grand staff with treble and bass clefs, marked *ff*. The second system is a grand staff with bass and treble clefs, marked *p*. The third system is a grand staff with treble and bass clefs, marked *f*. The fourth system is a grand staff with treble and bass clefs, marked *p* and *dim.*, with a section marked *ruhig.* and *pp*. The fifth system is a grand staff with treble and bass clefs, marked *cresc.* and *f*. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a complex, rhythmic melody with many beamed notes. The left hand (bass clef) provides a steady accompaniment with chords and single notes. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) in the right hand and *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano) in the left hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with its intricate melody. The left hand accompaniment becomes more active. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano).

Third system of musical notation. The right hand melody is more melodic and flowing. The left hand accompaniment consists of chords and rhythmic patterns. A *pp* (pianissimo) marking is present in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand features a more melodic line. The left hand accompaniment is rhythmic. The instruction *sehr ausdrucksvoll* (very expressive) is written above the staff. Dynamic markings include *p* (piano) and *cresc.* (crescendo).

Fifth system of musical notation. The right hand melody is highly rhythmic and complex. The left hand accompaniment is also very active. Dynamic markings include *molto cresc.* (molto crescendo), *f* (forte), and *ff* (fortissimo). A *Pos.* (Positivo) marking is present above the right hand staff.

poco rit.

(ausdrucksroll)
Hob.

dim

p

The first system of the score consists of three staves. The top staff is for the horn (Hob.), the middle for piano, and the bottom for bassoon. The piano part features a complex texture of chords and arpeggios. The horn part has a melodic line with a trill-like figure. The bassoon part has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *poco rit.* at the beginning, *dim* for the piano part, and *p* for the horn part. The tempo is marked *poco rit.* and the performance instruction is *(ausdrucksroll)*.

mf

The second system continues the piano part from the first system. It features a dense texture of chords and arpeggios. The dynamic marking is *mf*. The piano part is the primary focus in this system.

ff

The third system features the piano and bassoon parts. The piano part is marked *ff* and has a complex texture of chords and arpeggios. The bassoon part has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *ff*.

p

pk.

The fourth system features the piano and bassoon parts. The piano part is marked *p* and has a complex texture of chords and arpeggios. The bassoon part has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *p*. The performance instruction *pk.* is present.

pp

The fifth system features the piano and bassoon parts. The piano part is marked *pp* and has a complex texture of chords and arpeggios. The bassoon part has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *pp*.

Hr. *(ausdrucksvoll)*

pp *p* *pp*

pp *pp*

poco a poco cresc.

pp

I. Zeitmass.

piu f *riten.* *ff*

ff *ff*

Erster Aufzug.

Sehr gemächlich.

p
(kurz)

(Der Vorhang geht auf. — Ein gepflasterter Platz an der Mühle. Seitlich eine geräumige Weinlaube.)

1. Scene. Lukas, ein Nachbar. (Lukas ist eben im Begriffe mit einem Korb auf die Weinlaube zu steigen.)

p

Nachbar.

Euch gelingt's in al-len Stücken, Ti-o Lukas! Selbst die Trau-ben rei-fen frü-her

p

hier bei Euch.

Pflückt Ihr heute wirk-lich schon?

Lukas.

Der hochwü-d'-ge Bi-schof wird heut wohl so

p

gnä-dig sein, in der Mühle ein-zu-keh-ren.

Nachbar (etwas nüselnd)
Habt Ihr schon ein-mal be-rech-net, was Euch die-se Ga-ste-rei-en wohl im Jah-re ko-sten mögen?

Lukas. (lachend)
Sol-che Ar-beit ü-ber-lass' ich a-ri-th-me-tisch mehr Ge-üb-fen, Euch zum Bei-spiel, gu-ter

riten. *a tempo*

Nachbar.
A-berglaubt Ihr nicht, dass man-cher nicht al-lein der Trau-ben we-gen o-der an-drer Lecker-bis-sen

Freund.
sei-ne Ge-genwart Euch schenkt? Wä-re ich an Eu-rer Stelle dann be-dächte ich ge-nau,

10210

sehr zurückhaltend

das Fras - qui - ta ei - ne schö - ne, ei - ne wun - der - schö - ne Frau.

pp *mf* *p*

Lukas *a tempo*

Nun dann ist's ein Glück, dass Euch das Ge - schick nicht an mei - nen Platz gesetzt.

(Lukas steigt hinauf. Nachbar ab.)

(Horn) Lie - ber Nachbar, gu - ten Tag.

f *p* *p*

ritenuto

2 Scene. Lukas auf der Weinlaube.
 (Frasquita kommt mit einem Tischtuch, das sie auf den Tisch vor dem Hause breitet. Sie singt während sie den Platz fegt und besprengt)

ruhig. (sehr mässig)
(zart doch ausdrucksvoll)

Hob. *p* Str. *cresc.* *mf* *p*

und die Stühle zurechtstellt.)

Frasquita.

Kommt ein Kna-be her des

mässig.

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Kommt ein Kna-be her des'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand. Dynamics include *dim.* and *pp*.

The second system continues the vocal line with the lyrics 'We-ges: „lie-ber Kna-be blei-be stehn! magst den Trunk aus kühl-lem'. The piano accompaniment features a triplet in the right hand. Dynamics include *tr* and *p*.

The third system continues the vocal line with the lyrics 'Brun-nen an der Müh-le nicht ver schmähn.“ O-der kommt ein Ca-bal-le ro an-'. The piano accompaniment includes a section marked 'Trpt. 3'. Dynamics include *p* and *f*.

The fourth system continues the vocal line with the lyrics '-ge-rit-ten ü-ber's Feld: „gast-lich ist die Müh-le of-fen,'. The piano accompaniment features a triplet in the right hand. Dynamics include *p* and *f*.

The fifth system continues the vocal line with the lyrics 'Küch und Keller wohl be-stellt.“ Ist's der Bi-schof, sind's Prä-la-ten, E-mi-nenzen mild ge-'. The piano accompaniment includes a section marked '(Pos.)'. Dynamics include *f* and *mf*.

sinnt: „darf der Mül - ler Euch kre - den - zen, was bei ihm vom Zapfen rinnt?“

Lukas.
Denkst Du a - ber nicht, Fras - qui - ta, lie - ber sei's den E - mi - nen - zen,

den Prä - la - - ten, Ca - bal - le - ros, al - len Knaben jung und alt, wenn die

Frasquita.
Du dort o - ben in der Lau -
Mül - le - rin Fras - qui - ta an des Mül - lers Statt kredenz?
be, bö - ser Spötter, gieb nur Acht, dass Du nicht her - abfällst! Sonst -

Lukas.

Und was denkst Du, suchst der al - - - te statt - li - che Cor - re - gi-

dor, wenn er schwit - zend nach der Müh - le sei - nen hoch - ge - wöl - b - ten

Frasquita.

O der Tau - send, Herr Don
Rü - cken wö - chentlich so oft her - aus trägt?

Lu - kas, wä - ren Sie wohl ei - fer - süch - tig?
Ei - fer - süch - tig auf den Al - ten?

Ei das wä-re?

Nein, ich freu-e mich von Her-zen sei-ner Lie-be.

Hob.

f *p*

Lukas.

In der Sün-de liegt die Stra-fel denn die Mei-ne, denn Fras-qui-

Hrn. u. Violo.

f (*sehr ausdrucksvoll*) *sf* *mf*

nach und nach ein wenig belebter

- ta wird von al-len Er-den-män-nern e-wig nur den Ei-

f *p* *cresc.*

Frasquita. *a tempo*

ritard. Seht ein-mal den eit-len Mann! A-ber

- nen lie-ben, e-wig ihm nur an-ge-hö-ren.

f *p*

wieder belebter

wie, wenn ich es lern-te, ei-nen Zwei-ten noch zu lie-ben?

Lukas. *a tempo*

stacc. O danu wärscht du nicht Fras-qui-ta, mei-ne

f *ff* *tr* *geschr ausdrucksroll*

allmählich belebter

sü-sse hol-de-ste Fras-qui-ta, die von al-len Er-dennän-nern e-wig nur wird Ei-

Frasquita (ihn unterbrechend)

e-wig ihm nur an-gehö-ren? Ja! Du eit-ler, gu-ter, treu-er,

-nen lie-ben-

när-risch lie-ber Her-zens-lu-kas, stei-ge nur aus Dei-ner Lau-be end-lich auf die Er-de nie-der,

(Lukas steigt von der Laube herunter und eilt auf sie zu.)

dass du fühlst, wie Lie - - - be thut.

cresc. - - - *f f f f*

(stürmische Umarmung.)

molto cresc. *ff* (*feurig*) *p*

ff *p* *f* *p*

ff *p* *cresc.* *f*

nach und nach beruhigend (Hob.)

fff *dim.* *p*

abnehmend - *ruhig*

pp (sehr zart)

Lukas (der sich inzwischen einmal umgesehen hat)

Ho, Frasqui - ta!

mit Re - pe - la seh' in seinem ro - then Mantel den Cor - re - gi - dor ich nah'n.

Frasquita.

Schon so früh? Was mag er wollen? Wel - che Absicht führt ihn her?

pp

etwas breiter
Lukas.

15

Dass wir es genau er - fahren, will ich hier im Laub ver - steckt, lauschen Eurem

Frasquita.

Köstlicher Gedan-ke, Lu - kas! *mie vorher* Trifft der Al-te mich al - lein, wird er mir sein

Zwiesgespräch.

p

runzlig al - tes, garst'ges Herz be - red - sam öffnen, *ritard.* wird er sehr ge - sprä - - chig *(mit affectirter Zärtlichkeit.)*

pp

I. Zeitmass.

sein. (Tio Lukas besteigt lachend die Laube.)

p

p

(Repela vorsichtig umherspähend, nähert sich Frasquita.)

3. Scene. Die Vorigen. Repela.

Sehr gehalten. (largetto.)

(Repela nimmt eine Prise Schnupftabak)

(es reizt ihn zu niesen)

(niest)

Frasquita.

Nun, woblief dein Herr, Re-pe-la?

Repela (mit komischen Pathos)

Schreckliche Mül-lerin, schweige!

(Horn)

Frasquita.

När-rischer Re-pe-la,

Schreckli-che Mül-le-ri-n ze - - ge mir dein Antlitz nicht. (nimmt eine Prise)

sprich! Kommst du oh - ne dei - nen Herrn?

Repela.

Dass ich ein Mann bin, o

(niest wieder)

we - he! Unheil der Män - ner du, ge - he mir aus dem Ge - - sicht!

p cresc.

Frasquita.
Möchtest du statt solcher Possen endlich nicht mir Re - de steh'n?

(Repela schnupft)

p mf p

Repela.
(niest) Seh ich dich, schön - ste der Frau - en, fühl' ich von

p f

Schauder und Grau - en bang mich ü - ber - mannt. Ro - si - ge Wangen und Lip - pen,

p p

Frasquita.
Sol - che
ach, wie ge - fähr - li - che Klip - pen sind sie dem Ver - stand!

mf p

ab - geschmack - te Weis - heit hab' ich schon ge - nug ge - hört; o - der bringst du

sie im Auf - trag dei - nes Herrn, dann geh' und sag ihm, dass er mir willkom - men

(streng) (freundlich)

ist. Repela.

Wirklich, Müllerin? er - wartest du al - lein zu die - ser Stun - de,

ü - ber - müthige Fras - quita, wirk - - lich den Corre - gi - dor?

Und der gu - te Lukas schläft wohl den Schlaf vertrauens - sel - ger Gat - ten drinnen in der

Frasquita.

Repela. Fre-cher Wicht! und wenn er schlie-fe?

Kam-mer auf dem wei-chen Ka-na-pee?

Repela.

Sput ich mich, es zu ver-mel-den, und mein Auf-trag ist voll-

Frasquita (zu Lukas)

(Repela ab.) Hörst du wohl? DeinSchlummerstündchen will ersich zu Nu-tze

bracht.

machen.
Lukas.

(Beide lachen.)

Ar-merSchelm! Es ist zum Lachen. (man hört Repela noch aus der Ferne niesen.)

(Frasquita nimmt die Castagnetten und tanzt lachend den Fandango.)

Mässig bewegt.

mf p mf p mf

The piano introduction consists of five measures in 3/8 time. The right hand has rests, while the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics are marked *mf*, *p*, *mf*, *p*, and *mf*.

Frasquita.
La la

(Flt.)

p *mf* *f* *p*

The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamics are *p*, *mf*, *f*, and *p*. A flute entry is marked with a double bar line and a dynamic of *f*. The vocal line begins with the notes "La la".

la la la la la la la la la la

The vocal line continues with a series of "la" notes. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and the rhythmic pattern in the left hand.

la la la la la la la la la la

f *p*

The vocal line continues with "la" notes. The piano accompaniment includes a dynamic of *f* in the right hand and *p* in the left hand.

la la la la la la la la la la

The vocal line concludes with "la" notes. The piano accompaniment continues with the rhythmic pattern.

4. Scene.

la la la la la la la la la la la la

Corregidor (beim Eingang einige Zeit zusehend und dann in die Hände klatschend)

(Hob.)

la la la la la la la la la la

Rei - zend, himmlisch, wun - derbar!

la la la la la la la la la la la la la la

Corregidor (näher kommend)

Gott be - hü - te dich, Frasqui - ta!

la. O wie freund - lich, o wie gü - tig, Eu - er Gna - den sind schon

zurückhaltend

pp

zurückhaltend

a tempo *zurückhaltend*

hier! Nöch im Sonnenbrand be-geben Eu - er Gna - den sich zu

a tempo *p. H.*

a tempo

mir! Nie-mand sonst ist noch er-schienen, leer der Tisch,

mf *p*

zurückhaltend

leer das Gestühl, Ihr allein - doch lasst Euch nieder; hier im Schatten ist es

mf *p*

a tempo

kühl. Corregidor.

Still, Frasqui-ta, nicht so wortreich! Weckest sonst den Lu-kas auf,- denn der

pp

Gu - te schläft wohl noch?

pp *ritard.*

tr

Allegretto. (♩ = ♩)
Frasquita. *p*

sehr zurückhaltend

a tempo

23

In dem Schatten meiner Locken schlief mir mein Ge-liebter ein.

pp *immer pp*

Weck' ich ihn nun auf? Ach nein!

Sorg - lich strahlt' ich meine krausen Locken täglich in der Frü - he, doch um-

mf *f* *p*

sonst ist meine Mü - he, weil die Win - de sie zer - zau - sen.

f *p* *sf* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Locken-schat - ten, Windes - sau - sen schläfer-ten den Liebsten ein.

p *poco rit.* *pp* *pp*

p Weck' ich ihn nun auf? *pp* Ach nein!

Hö-ren muss ich, wie ihn grä-me, dass er schmach-tet schon so lan-ge, dass ihm

Leben geb' und nehme diese meine brau-ne Wan-ge.

p sehr zurückhaltend Und er nennt mich sei-ne Schlan-ge, und doch schlief er bei mir

a tempo ein! *pp* Weck' ich ihn nun auf?

Ach nein!

Corregidor.
Lass ihn schla - fen, lass ihn ruh'n! Komm und setz' dich her zu mir. Vie-le Din - ge,
etwas langsamer

Frasquita.
Nun, ich si-tze, Eu-er Gnaden.
grosse Din - ge möcht ich anvertrauen dir.
voriges Zeitmass

Sprecht! ich hö-re zu. (Sie schlägt die Beine übereinander, stützt den Ellbogen auf das Knie und sieht ihn lächelnd an.)
etwas breit
(ausdrucksvoll)

(Der Corregidor, durch Frasquitas verführerische Attituden verwirrt, starrt sie eine Weile sprachlos an;

dann, tief aufathmend und den Schweiß sich von der Stirn wischend, sucht er durch schmachthende Geberden seiner überschwänglichen Empfindung Ausdruck zu verleihen.) Sü - sse

p *dim.* *pp*

Zau - be - rin Fras - qui - ta, was in dei - nen Feu - er - bli - cken mag den männ - lich

p *mf*

har - ten Sinn doch so ma - gisch mir be - stricken? Scheu machst du mich,

f *p* *f* *p*

kühn zugleich; Dro - hen möcht' ich, möch - te schmä'h'n -

f *p* *f*

und doch wag' in stil - lem Glüh'n kei - nen Wunsch ich zu gesteh'n.

p *p(weich)*

Frasquita.

Und was wünschen Euer Gnaden?
Corregidor. (feurig)

Al - les, was du willst, mein

Was ich will, Ihr wisst es ja: Die Er-nennung meines Neffen all - sogleich zum
Herz!

Se - kre - tär beim Ge - rich - te zu E - stel - la - die - ses will ich!

Ha, Fras -

Frasquita.

Ach —

quita! Ganz Unmögliches verlangst du! Denn be - denke die Gefahr, wenn der ho - he Stadtrath gar —

f ritard.

(Dieselbe Achtelbewegung.)

a tempo

wie ha-ben die Sit-ten sich doch be-trüb-lich ver-wan-delt! Einst auf

p a tempo

weib-li-che Bit-ten, wie hätt' ein Spa-nier ge-han-delt! O Don Eu-ge-ni-o!

f *p* *mf* *p*

einst sprachen Rit-ter nicht von Ge-fah-ren, kämpften mit Leu-en und Dra- - - chen,

cresc. *mf*

wenn sie im We-ge wa-ren. A-ber vielleicht von den Rit-tern, werdet Ihr

cresc. *f* *p*

sa - - gen, trä-te Kei-ner oh-ne zu zit-tern vor die städ-ti-schen Rä-the? -

Corregidor.

Nun, ich will es ü - ber - le - gen. Würdest du um die - sen

f *p* *p (dolce)*

Frasquita.

Ganz gewiss nicht, denn ich lie - be ja umsonst Euch, gnäd'ger
Preis schenken dei - ne Lie - be mir?

Herr.
Corregidor.

Jetzt schon, sagt' ich doch so - e - ben, jetzt schon lieb ich Euch gar
Al - so wirst du dann - mich lie - ben?

p *mf*

sehr! oh - ne a - ber, ehr - lich ist und herz - lich mei - ne
a - ber -

f *p*

Lie-be. Dass ich Eu-er Gna-den treu er - - ge - ben, könnt Ihr

a - ber -

zwei-feln? Jeder Zweifel wür-de krän-ken tief mein ar - mes Herz.

a - ber - a - ber - sü - sse-ste Tras-

qui - ta! Deine Lie-be ist zu klein für so gro - sser Schönheit Reiz.

riten.

Frasquita.

a tempo So ge-fall' ich Euch so sehr? Corregidor.

(zart) Kei-ne zwei-te Frau der Er-de ist so schön wie

du! Tag und Nacht raubt dei-ner Schön-heit Bild mir Glück und Ruh!

Etwas bewegter, doch gemessen.

Frasquita.

Doch Eu re Frau Ge - mah - lin! So hold, und en - gel - gleich, der E - he-frau-en

Kro - ne, an Gü - te ü - ber - reich!

Corregidor.

Ach, die E - he! Ach, die E - he! Gott mag's wis - sen,

ist ein bö - - - ses Sa - cra - ment; auch die schön - - - ste Frau ge - -

Frasquita. *f*

Von Andern hört' ich frei-lich, dass
wöhnt man, wenn man sie die Sei - ne nennt!

strenge Zucht sie hält, mit Ar-gusau-gen hü - tet den Mann, der ihr ver-mählt.

Corregidor.
Ach, es ha-ben die-se An - dern Man-ches Wah - - re dir ge - sagt;

sehr von ih-ren schlimmen Lau-nen bin ich ar - mer Mann ge - plagt.

Hart ist sie und ab-ge-wen - det al-ler Glut, versteh' genau; Dir—

etwas gedehnt

will'ich es an - ver-trau-en: Sie ist ei-ne kal-te Frau.

leidenschaftlich bewegt

A - ber wenn dein Blick, Fras-qui-ta, feu - - - er-sprü - hend auf mir ruht, o da

ahn' ich won - - - - netrunken ei-ne tie - - fe See - - lenglut.

dürft' ich ein-mal dich um - fas - sen, ko - - - sten dich, ver-bot' - ne

immer etwas drängender

Frucht, dürft' ich die-sen Mund be-rüh-ren, den mein Blick be-gehrlich sucht

(Er beugt sich stark über, um sie zu umarmen. Sie weicht unversehens zurück, und er fällt, das Gleichgewicht verlierend, mit dem Stuhl der Länge nach auf den Boden.)

Frasquita (lachend).

Schnell. Herr Cor-re-gi - -

mässig bewegt.

dor, ich bit-te -

Lukas (aus der Weinlaube hervorschauend).

Was ist los, was ist ge-scheh'n?

Frasquita.

Dieser Scherz kam un - er - be - ten, -

o - der wä - re un - ter

Lukas.

Herr, Ihr seid wohl fehl - ge - tre - ten?

Frasquita.

(zu Lukas)

Euch gar der Stuhl zerbro - chen?

Hö - re, fau - ler Müller:

Ho - he Gä - ste, schlechte

Stüh - le tau - - - gen für ein-an - - - der nicht.
Lukas.
Eu - er Gna - den ha - ben sich doch

Corregidor (der indessen mühsam aufgestanden ist, mit verhaltenen Ingrimm). (zischend aber leise zu Frasquita)
Nein, ich bin ganz heil ge - blieben. Frau, das sollst du mir be -
nicht verletzt?

zah - len. Lukas (unbefangen).
Nun, dann bin ich Eu - er
Sehr gemächlich.

Gna - den hoch ver - pflich - tet für dies Stückchen; denn in - mit - ten mei - ner

Trauben hat der Schlaf mich ü-ber-mannt. Hätte Seiner Gna-den lau-ter Fall mich nicht erweckt - ge-

Corregidor.
Al-so du? Nun das
wiss hätt' ich auf den Fliesen spä-ter mir ge - bro-chen Arm und Bein.

Frasquita (dem Corregidor abstäubend, bittend).
O Herr, ver-
freut mich, Müller, freut mich wirklich sehr. Ja, das sollst du mir be-zah-len.

(leise zu Frasquita)

(zu Lukas)
gebt dem Armen, er hat ge - schla-fen wie ein Stock. Herbei, du Sie - benschlä-fer

(schmeichelnd)

und bürste sei-ner Gna - den Rock. Und Eu-er Gna-den he - gen doch

Corregidor.

Du Schelm, du bö-ser Trotz-kopf!

etwas gedehnt

länger keinen Groll?

(während Frasquita ihm ihre Schürze um die Ohren schlägt)

Mein Schatz, es hängt von dir ab, ob ich ver-zei - hen soll.

Voriges Zeitmass.

(Lukas ist indessen mit dem Korb voll Weintrauben herabgestiegen. Frasquita, ihm hinter dem Rücken des Corregidor Kuschhände zuweifend, nimmt zwei Trauben aus dem Korb, und stellt sich, die Hände mit den Trauben hoch erhoben, lächelnd vor den Corregidor.)

mf

p

cresc.

Frasquita.

rit

Unsres Weinstock's er - ste Ga-ben sei-en, Herr, Euch

f

pp (weich)

zu-gedacht; denn die Erst-lings-früch-te ha-ben ei-ne wunder-thät' - - ge

Macht. Nehmet Sie gleich einem Pfande, wie's ein Freund von Freun-den nimmt,

das der Freundschaft zar - - te Bande zu be-sie - - geln ist be-stimmt. -

5. Scene.

(Der Corregidor zögert, die Trauben anzunehmen.)

Die Vorigen. Repela (der schon vorher näher gekommen ist).

Müller-in, dei-ne

Trau-ben mu-the dem Ga-ste nicht zu, denn es ste-het zu glau-ben: sau-er sind sie wie

Frasquita.
 Gro-ber Schlingel! weisst du denn, ob ich sau-er bin, ob süß?
 du.

Repela.
 Wächsen die Trauben auf Mau-ern un-er-reich-bar hin-an, wird sie un-ter die sau-ern

rechnen der weise Mann. A-ber deinen Freundschafts-trau-ben kommt ein Schä - - tzer schon des

(Trompeten und Hörner hinter der Scene.)

Frasquita.
 Nein, im Ern-ste: kommt der Lukas.
 Nein, im Ern-ste:
 Wegs. Mül-ler, Müller-in! vor's Thor! Ho - he Gä-ste zu em - pfah'n.

(Orchester) (Scene)

Bischof? Lu - kas, komm! geschwind vor's Thor, ihn ge-büh-rend zu em -
 kommt der Bischof? Frasquita schnell vor's Thor, ihn ge-büh-rend zu em -

pfah'n. (Frasquita und Lukas ab)
 pfah'n. (Scene)

(Orchester) *f p*

Etwas bewegter.
 Repela.
 Herr, so - fern Ihr noch ge - son - nen, un - ge -

(Orchester) *pp cresc.*

seh'n Euch aus der Mühle zu ent - fer - nen, nehmt den Weg hier links hin - aus, doch ohne Säumen.

f p f

Corregidor.

Nein, ich blei-be! Und be-zah-len soll sie mir den Spott, soll theu-er

Zurückhaltend *a tempo*

p *fp* *cresc.*

(er schreibt einige Worte in seine Briefftafel und reisst das Blatt heraus.)

mei-ne Lei - den mir be - zah-len. Hö-re und versteh',

nieder zurückhaltend *mässig*

f *f* *f* *f*

bedeutend langsamer

Re-pe-la: dies hier bringst du dem Al - ka - den Juan Lo-pe-z und ge-bie-te

p *p*

sehr breit *mässig bewegt*

Ei-le ihm bei meinem Zorn. Dann nach Hause zur Sen - no - ra geh' und mel-de, dass ich

f *f* *f*

heute (drin - gen - der Ge - schäf - te we - gen) auf dem Rath - haus ü - ber - nach - te.

langsamer
Dor - ten um die neun - te Stun - de har - - re dei - nes Herrn!

Mässig langsam.
Repela.
Schwa - chen Kopf und schwa - che Bei - ne ü - ber - bür - det Ihr da schwer.

(ruhig)
Möch - tet Ihr nicht lie - ber Trau - ben, die auf dem Spa - lier der Tu - gend hoch und

un - et - steig - lich han - gen, gleich dem wei - sen Thier der Fa - bel, un - ver - sucht für

Corregidor.

Sehr breit.

(er weist Repela mit ei-

Nicht, eh' sie das Spiel be-zahl-ten! ner gebieterischen Geber-
de fort.)
sau - er hal - ten?

Sehr breit.

(Repela geht links ab.)

Sehr gemessen.

(hinter der Scene, sehr entfernt.)

(Im Hintergrunde, wo sich indessen herumziehende Musikanten aufgestellt haben, sieht man den Bischof mit Gefolge, von Lukas und Frasquita begleitet, auftreten.)

(im Orchester)

(auf der Bühne, etwas näher.)

(im Orchester)

(auf der Bühne, noch näher.)

(im Orchester)

p

(auf der Bühne) (Orchester und Bühnenmusik.)

f *mf* *cresc.*

(Hier tritt der Bischof mit seinem Gefolge in den Vordergrund.)

f *ff*

(Begrüßung zwischen ihm und dem Corregidor. Seitwärts im Vordergrunde die Musikanten, Lukas und Frasquita

f *ff*

machen die Honneurs.)

f *ff*

(der Vorhang fällt.)

f *ff* *ff*

Zweiter Aufzug.

(Hrn.)

Mässig bewegt.

p

p

mf (Der Vorhang geht auf.)

1. Scene. Frasquita und Lukas beim Abendbrod.

(Küche in der Mühle. Im Hintergrunde befindet sich die Eingangsthür des Hauses; seitlich einige Stufen höher, die Thür des Schlafzimmers. Im Kamin glimmen noch die Kohlen.)

p dolce

Frasquita.

(Viol.) A-ber sa-ge mir, mein Lu-kas: dass er mich in al-lem Ern - - ste zu ge-

wi-nen hof - - fen soll-te- nein, ich kann es gar nicht fas-sen! mich, Fras -

qui-ta, de-ine Gat - - tin! dei - - ne, dei - - ne!

(ruhig)
Lukas.

Und wa-rum nicht? ist er doch für sei-ne Jah-re noch ganz leid-lich wohl er -

Frasquita

zurückhaltend Fehl - ge -
 hal - ten; und nach un - ge - fäh - rer Schä - tzung wölbt sein Rü - cken sich nicht hö - her als der mei - -

a tempo
 schossen! denn bei dir, als einz' - ger Ma - kel, ei - ne Brü - cke zu uns
 ne.

an - dern un - voll - kom - men - We - sen bil - - det die - ser Rü - cken - sanft ge -

wölbt; doch bei ihm als letzter Tropfen, macht er ü - ber flie - ssen

gewichtig *langsamer und breiter*

schon schlechter Ei-gen-schaf-ten Mass.

Frasquita (aufstehend und ihn umarmend).

Lukas (ihr über den Tisch die Hand reichend). Du Lie - ber!

Du Gu - te!

molto ritard.

pp *f* *p* *dim.*

Sehr ruhig.

In sol-chen A - bend-fei - er-stun - den, wie fühl ich in - nig un - ser Glück!

In sol-chen A - bend-fei - er-stun - den, wie fühl ich in - nig un - ser Glück!

Sehr ruhig.

pp *cresc.*

poco rit.

mein Lu-kas, dich hab' ich ge - fun - den, welch se - - li - ges Ge - schick!

Fras-qui - ta, dich hab' ich ge - fun - den, welch se - - li - ges Ge - schick!

poco rit.

a tempo

der er-ste Blick an je-dem Mor-gen, er sagt mir gleich: er ist bei mir;

der er-ste Blick an je-dem Mor-gen, er sagt mir gleich: sie ist bei mir;

pp *cresc.*

poco rit.

der letz-te nach des Ta-ges Sor-gen er sagt: ich bin bei dir.

der letz-te nach des Ta-ges Sor-gen, er sagt: ich bin bei ihr.

pp *p* *poco rit.*

a tempo

So fließt die Zeit an al-len Ta-gen von Lieb' zu Lie-be se-lig hin;

So fließt die Zeit an al-len Ta-gen von Lieb' zu Lie-be se-lig hin;—

a tempo

pp *cresc.*

molto rit.

mein Lu-kas, Lieb-ster, lass dir sa-gen, wie ich so glück-lich, so glück-lich, so se-lig

Fras-qui-ta, Lieb-ste, lass dir sa-gen, wie ich so glück-lich, so glück-lich, so se-lig

molto rit.

p dim. *pp*

bin.
bin.

p (volles Orchester)

(es pocht an der Eingangstür) **Frasquita.**
Lukas. *ein wenig belebter* Jetzt, zu die-ser Stun-de?
Horch, was war das?

Frasquita (aufstehend). *Ziemlich bewegt.*
Sollich öff-nen?
Lukas (sie zurückhaltend). (geht zur Thür) *Ziemlich bewegt.*
Bleib!

Lukas.
Wer ist da? wel-che Ob-rig-keit?
Stimme (draussen) die Ob-rig-keit. Des Or-tes.
Breit.

Lukas (durch ein verstecktes Guckloch spähend).

gedehnt

Dass ich nicht dem Trun-ken-bold
Öff-net oh-ne Wi-der-stand.

gedehnt

(er öffnet)
To-nu-e-lo öff-nen sollt'!

belebt *zurückhaltend*

2. Scene. Die Vorigen, Tonuelo (betrunken aber nicht heiter).
Gehalten.

Ein-ge-schrie-be-ner Be-fehl- gu-ten A-bend, Ti-o Lu-kas

(setzt sich.) (Schlucken)
mit Ver-laub- ich und der Herr Bür-ger-mei-ster- der Herr Bür-ger-mei-ster-

Lukas.
Lie-ber Al-ter, gib nur her; denn ich se-he, ei-ner dei-ner

Lukas.

schwer-muths-vol - len, schwe-ren Räu-sche hat dich wie - der. Trink noch

eins!

Tonuelo.

Bru - der-see - le, Eh - ren-mann! Jetzt ist kei - ne Zeit da -

Ich dir fol - gen? Wie? und dir?

zu! musst mir fol - gen und so - gleich!

(ergreift das Schriftstück.)

Ich? - Fras-qui - ta leuch-te mir.

(♩ = ♩)

(Frasquita, die sich indessen seitwärts mit einem Gegenstände Lukas.

beschäftigt hat, wirft denselben aus der Hand und ergreift das Licht. Lukas erfasst in dem Gegenstände seine Donnerbüchse und nimmt Frasquita zärtlich beim Kinn.) Du gold' - ner Her-zens-schatz!

(Clar.) *p* *dolce*

Frasquita.

(Frasquita und Lukas lesen zusammen in dem Schriftstück.)

Lass mit dir das Blatt mich le - sen!

cresc.

Tonuelo.

Lie-ber Mül-ler, sei ge-scheid, brauchst vor uns nicht zu er -

p *pp*

schre-cken, denn es pflegt die Ob - - rig - keit — nur die Schuld' - gen ein - - zu -

ste-cken. Ja, ver-trau-e auf mein Wort, oh-ne Sor-ge darfst du

p *mp*

kom-men; wirst als brav - ster Mann im Ort, wirst als Zeu-ge bloss ver-nom-men.

Lukas.

Gut, so sa-ge dem Al - kal-den, dass ich mor-gen kom - men will.

Tonuelo.

o Bei-lei-bel mor - gen!

Heu - - - te, jetzt, so - fort, gleich auf der Stel-le, hat der Herr mir ein - ge -

Lukas.

Nun, dein Herr ist wohl von Sin-nen? bist du sel - - ber bei Ver-nunft?

schärft!

Was Ver-nunft! Ge -

hört Ver-nunft sich denn auch für die Ob-rig-keit? Nur Be-feh-len und Ge-

hor-chen gibt es; da-rum kei-nen Streit. Macht Euch nicht so viel da-

(vertraulicher)

aus! Folgt mir jetzt, wenn ich be-feh-le, denn es geht um Brot und

Lukas.
Was ist da-zu thun? ver-dammt!

Stel-le, komm ich oh-ne Euch nach Haus.

Frasquita.
Schlim-me Din-ge ahn' ich da.

Pah, ich geh' in Got-tes

Frasquita.

Lukas. gehst du fort, so geh' ich mit.
Tonuelo.
Namen. Wei-ber-volk, das fehl - te noch! die - ser geht mit

mir, Ihr ver-blei-bet hier, al - so steht's ge-schrie-ben da auf dem Pa - pier.

Frasquita (zu Lukas ungestüm) *zurückhaltend* *langsam und breit*
A - ber ich? Was soll ich thun? Lukas. (fasst sie bei den Händen und sieht ihr in die Augen.) *(bestimmt)*
Sieh mich an, Fras-qui - ta - *sehr ausdrucksroll* Bleib!

Frasquita (erst unmutig den Kopf senkend, dann ihm um den Hals fallend.) *(zieht ihm den*
a tempo Ach mein Lu-kas, geh! Doch halt!
(dolce)

Mantel über die Schultern.)
(Clar.) Hüll' dich ein, die Nacht ist kalt.
(sart und weich)

(Lukas und Tonuelo ab)

p *dim.*

3. Scene. Frasquita allein.

p *pp* *ppp*

(ruhig) Wa - che will ich

p *pp*

hal - ten, bis der Mor - - gen graut.

Dieselbe Achtelbewegung.

(Sie geht zum Kamin und macht Feuer an.)

poco ritard. *f* *dim.*

p *dim.*

nicht eilen.

Fla - cker-schein, ich bla - - se aus der A - sche dich her - aus;

sprü - he, sprü - - he, lie-bé Flam-me, leuch-te trau - lich durch das Haus.

(nimmt den Kessel, und

hängt ihn über das Feuer.)

Bro - del-topf, du al - - - ter, sollst mir auch Ge - fähr-te sein; sum - me, sum - me,

lie - ber Al-ter, sin - ge mei-ne Sor-gen ein.

(setzt sich mit dem Spinnrocken neben den Kamin; dann hält sie inne und lässt den Kopf sinken.)

Hätt' ich ihn doch ü - ber - re - det, hier bis mor - - gen zu be - hal - ten die - sen

(Sie beginnt wieder zu spinnen.)

al-ten Trun-ken-bold! Mässig (♩ = ♩) Schlei-chen die bö - sen Ge-

pp

dan - ken dro - hend dir um das Haus, schlie - sse Fen-ster und Thü - ren,

bli-cke nicht spä-hend hin - aus. Pocht die Bett-ler-in Hoff-nung a - ber

pp *p (sehr weich)*

(Hrn.)

schüch - tern ans Thor, o da be rei - te dich gast - lich,

mf

(Sie starrt vor sich hin und seufzt einige male auf.)

öff - ne dein Herz und dein Ohr.

p *pp* *mp*

streng im Zeitmass.

Wenn sie schnellen Schritte

gehn, ha - ben sie des We - ges Häl - - te jetzt bei - na - he hin - ter sich.

(Sie beginnt wieder zu spinnen.) (tiefer Seufzer.)

(steht auf und wirft unmutig den Spinnrocken fort.) **Gemessen.** Auf Za -

mo - - ra geht der Feld - zug, auf die fe - ste Stadt Za - mo - - ra!

Zah - - los ist das Heer der Krie - ger, wohl - be-dacht des Feld-herrn Plan.

Un - term Him-mel ja - gen Wol - - ken, Wol - - ken hin-ge - peitscht vom Sturm,

und im ster-nen-lo - sen Dun - - kel dumpf und schwei-gend ruht die Stadt.

sehr zurückhaltend *a tempo*

Doch am U - fer des Du - e - - ro waf-fen-klir - - rend -

Stimme (von aussen, schreiend).

Hil - - - fe, Hil - - - fe! Ich er - trin - - ke! oh Fras-qui - - ta!

beschleunigend

Sehr lebhaft und leidenschaftlich.

Frasquita (entsetzt) (stürzt zur Thür und öffnet)

Das ist Lu - kas! Ja ich kom - - mel

4. Scene. Die Vorige.

Corregidor (vom Wasser triefend, hustend und athemlos.)

Gott ver - zei - he mir! Ich glaub - te schon mein letz - tes Stünd - chen

zurückhaltend a tempo *etwas zurückhaltend a tempo*

Frasquita (zurückweichend, mit Entrüstung).

Ihr? Ihr? Was soll das sein? um die - se Zeit? Was wollt Ihr hier?

nah! *poco riten.* *a tempo*

Corregidor.

Stil - lel Al - - les sollst du wis - sen.

p *cresc.*

Ach, bei - nah war' ich er - trun - ken! In den Bach bin ich ge -

Frasquita (mit äusserster Heftigkeit).

Nichts — braucht Ihr mir zu er - klä - ren, ich — ver - steh' Euch nur zu
fal - - len.



gut! Küm - - merts mich, wenn Ihr er - trinkt? welch' ei - ne



(mit gerungenen Händen herumirrend.)
Schänd - lich - keit!

stacc.



Mässig bewegt.

Desshalb al - so, Lu - kas, dess - halb!



Lu - - kas, mein Gat - - te, so hab' ich mit Prah - len ge - schaf - fen dir

thö - richt den schlim - sten Ri - va - len; ich lach - te und scherz - te - und du musst das

belebend

mf *cresc.*

Spiel be - zah - len.

leidenschaftlich bewegt

f stacc. *ff*

Corregidor (der indessen seinen Mantel abgelegt, seine Rockschösse ausgewunden und seine Haare geordnet hat.) (beschwichtigend)

Hör' mein Kind!

ruhiger

ff *p.*

Frasquita (ungestüm) *wieder lebhaft*

Ich hö - re nichts! Will von Euch auch gar nichts hö - ren! Fort von hier,

cresc. *f* *sf*

p. *p.*

und so-gleich! Sonst mit eig-nen Hän-den wie-der wer- fe in den Bach ich Euch!

ff. *dim.* *p.*
Sehr gehalten. (wie vorher)
Corregidor.

poco ritard. *pp.*
Nur um dei-nen bra-ven Mann, den der Bür-ger-meis-ter fälsch-lich ein-ge-

Frasquita (sich die Ohren zuhaltend).
Ich will nichts
zo-gen, zu be-frei-n, kam ich her.

etwas breiter
hö-ren! geht und lasst mich hier al- - lein!
Corregidor.
etwas breiter
Hö - ren willst du nicht, Fras-qui-ta?

rit. Leidenschaftlich bewegt.

o das kann dein Ernst nicht sein; denn - war's heut nicht in der

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a half note 'o' followed by eighth notes. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Performance markings include *rit.*, *frit.*, and *p*.

Lau-be, dass du dort mich an - - ge-lacht, bis ein sü - sser Lie -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note for 'Lau-be' followed by eighth notes. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern. Performance markings include *p*.

- bes-glau - be mir im Bu - - sen - ward ent - facht; bis mich al - ten Mann ge -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a *cresc.* marking and a *ff* dynamic. Performance markings include *p*, *cresc.*, *f*, and *ff*.

bun - den du an dich mit Seel' und Leib, bis ge - schla -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a *cresc.* marking. Performance markings include *cresc.* and *f*.

- gen tie - fe Wun - - den du! - und nur Zeit-ver-treib war dir's? Spass,

The fifth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a *riten.* marking and a *ff* dynamic. Performance markings include *cresc.*, *riten.*, *riten.*, *schnell*, and *ff*.

Mässig bewegt. Frasquita (betreten)

Un-recht war's und un-be-dacht.
den du ge-macht?

f *p*

Andante. Corregidor.

Da-rum sei ge-scheit, Fras-qui-ta, setz' ans Feu-er dich zu

(Frasquita in ihrer abweisenden Stellung verharrend.)

mir, denn mich friert bis in das Mark.

Willst nicht? O ich weiss ein Mit-tel, dich zu lo-cken— sieh nur her!

Frasquita (aufspringend und ihm das Blatt entreisend.)

Heil-ger Gott!
die Er-nen-nung dei-nes Nef-fen nun, was sagst du?

Die Er-nen-nung mei-nes Nef-fen hat er

wirk-lich mit-ge-bracht! O was hat dies Un-ge-heu-er, die-ser

Tropf von mir ge-dacht! Corregidor (würdevoll)
Du ver-gisst dich gu-te

Frasquita. **breit** **lebhaft**
Frau. Ich bin der Cor-re-gi-dor!
Und wenn Ihr der

Schnell.
Kö-nig wärt, schlech-ter Heuch-ler, Frev-ler, hört: In die Stadt find ich hin-

ein, dort zum Bi-schof will ich - nein, will zu Eu - rer Gat - - tin

geh -
Corregidor (heftig)
Nichts von all - dem wird ge - seh'n! Denn ich wer - de dich er - schies -

- sen, wenn du län - - ger wi - der - stehst. Ja bei Gott! das werd' ich

(zieht eine Taschenpistole)
thun.
Frasquita (die indessen rasch die Don -
nerbüchse hervorgeholt hat).
Herr Cor - re - gi - dor,
riten. sehr zurückgehalten
p stacc.

nicht ü - bel! Das Pi - stol in ei - ner Hand, in der an - dern die Er -

noch zurückhaltender

lebhaft

(die Büchse anlegend)

etwas gemässiger

nen - nung — ei, das nenn' ich doch ga - lant. Nun wie denken Eu - er

rit.
p

sehr lebhaft

Gna - den: ein Du - ell, wenn's Euch ge - fällt? — Corregidor (erschrocken hinter deu
Halt! ich hab' ja

f
p.

Tisch flüchtend)

nicht ge - la - - den! Halt! um Al - - les in der Welt!

f
p
f
p
f

Was könntest du im Zorn für Un - heil nicht ver - schul - den! Mein Drohn war ja nur

f
p
f
p
f

immer zurückhaltender

Scherz, und die Er - nenn - ung schenk' ich dir ganz unsonst, mein Herz.

f
immer zurückhaltender

Frasquita. *mässig*

langsam
 Tragt sie nur wie - der hübsch nach Haus; für sol - che Ga - ben

belebend und zunehmend
 dank' ich sehr. Doch Zeit ist's, dass Ihr Euch ent - fernt, denn län - ger duld' ich

molto riten. **Mässig.**
 Euch nicht mehr. Corregidor.
 Ach, die Näs - se, ach, der Schrecken! Gott ich ster - be!

f
 O Fras - qui - ta! Ruf Re - pe - la, ru - fe, ru - fe! wankt und sinkt mit geschlos - senen Augen zu Boden)

Frasquita. (ihn an der Schulter rüttelnd)
 Sol - chen Flausen glaub ich nicht. — Herr im Him - mel,

(zur Thüre laufend und hinaus rufend)

das ist Wahrheit! Wel-chen Sa-tan hat der Al-te denn im Lei-bel!

(wieder zurückkommend)

Hö - re mich, Re-pe-la hör! Und ich sehr lebhaft

ha-be hirn - - ver - blendet ihm selbst auf - gemacht!

Wenn er nun hier ster-ben

soll - te, wie stünd' ich dann vor den Leu-ten, wie vor Lu - - - kas schimpflich

(sprengt dem Corregidor Wasser in's Gesicht)

5. Scene. Die Vorigen. Repela.

78

da!

Frasquita (auf dem Corregidor weisend)

Da, Re-pe-la, Spiess-ge-sel-le, Hel-fer-s-hel-fer sol-cher

Strei-che, tra-ge dei-nen An-theil hier. Repela.

Stieg die Lie-be ihm zu

Ko-pfe? Ist's ein Herz-schlag, der ihn traf?

Frasquita.

Schon mit ei-nem Fuss im Gra-be, must' er noch auf Lie-be

sin-nen! Hilf ihm!

(geht bei Seite und bindet ein Tuch über die Schultern)
In die Stadt zum Ar-zte will in-dess ich ei-lends gehn.

breit und gehalten Frasquita.
Corregidor (zu sich kommend) Ich ent-flie-he die-sem Hau-se.
ach Re-pel-la, ach, ich ster - - bel In ein Bet-te bring mich
Repela.

breit und gehalten Ei, Ihr wer-det ja le - ben-dig.

mässig langsam, ruhig
schnell! Zu-flucht su-che ich bei Lu-kas, su-che dort mein
Trock-ne Wä-sche, war-me
In das Bet-te der Fras-qui-ta kommt Ihr al-so ist's Euch recht?

gu - - - - tes Recht; sein Ge - fäng-niss theil ich ger-ne
 Tü cher ma - che mir so - gleich zu - recht; soll ich je - mals noch ge -
 gibt doch Gott am lieb - sten Ku - chen dem, der nichts, der

(Frasquita ab)

wenn ich glück-lich hier ent - rann.
 ne - sen, tüch-tig schwitzen muss ich dann.
 nichts mehr es - - sen kann!

f *p* *f* *ff* *p*

6. Scene. Die Vorigen ohne Frasquita.

p *p* *pp* *f*

Corregidor (sich seines Oberrockes und seiner Weste entledigend)

Vor dem Feu-er breit' in - des-sen mei-ne Klei-der aus. **Repela.**
 Herr, ver-zeiht:

ruhig

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics 'Vor dem Feu-er breit' in - des-sen mei-ne Klei-der aus.' followed by 'Repela.' and 'Herr, ver-zeiht:'. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and includes a *ruhig* (calm) marking. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Lass die Spä-sse sein! thu', wie ich dich
 setzt Euch die Lie-be denn so sehr in Schweiss?

cresc.

The second system continues the vocal line with the lyrics 'Lass die Spä-sse sein! thu', wie ich dich' and 'setzt Euch die Lie-be denn so sehr in Schweiss?'. The piano accompaniment features a *cresc.* (crescendo) marking. The key signature changes to two sharps (F# and C#) in the second measure of this system.

heiss! — In den Bach bin ich ge -

sehr lebhaft

The third system shows the vocal line with the lyrics 'heiss! —' and 'In den Bach bin ich ge -'. The piano accompaniment is marked **sehr lebhaft** (very lively) and includes a forte (*f*) dynamic. The key signature changes to two sharps (F# and C#) in the second measure of this system.

fal - len, aus - ge-glit-ten auf dem Steg. Hör - - test nicht mein

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics 'fal - len, aus - ge-glit-ten auf dem Steg.' and 'Hör - - test nicht mein'. The piano accompaniment continues with a forte (*f*) dynamic. The key signature changes to two sharps (F# and C#) in the second measure of this system.

Hil - fe - ru - fen?
 Repela (dem Corregidor die Schuhe ausziehend)

Ei - ne Kriegs - - list, dacht' ich, wär's, Kriegs - - list für die

Corregidor (sich nach Frasquita umsehend)

Wo ver - steckte sich Fras - qui - ta?

Mül - lerin. **noch lebhafter** Ei - nen Arzt zu ho - len,

Höl und Teu - fell wo - her weisst du's?

ging sie, glaub' ich, in die Stadt. Herr,

(♩ = ♩)

Ei - le, lauf, Re - pe - la, flie - ge!

aus ih - rem eig' - nen Mund.

immer sehr lebhaft

Nicht zum Arzt — zu mei-ner Frau ist sie in die Stadt ge-gan-gen.

Gott, mein Gott, ich bin ver-lo-ren!

mei-ne Eh-re, mei-ne Wür-del Ei-le, lauf, Re-pe-la, flie-ge, hol'sie ein,

komm ihr zu-vor! Repela (mit einem prüfenden Blick auf seine Waden)
Herr! Ihr seid ein Ken-ner: ha-ben die-se Wa-den-

muskeln Aus-sicht, je-ne der Fras-qui-ta sieg-reich auf der Rennbahn zu be-stehn? (ab)

immer staccato

Gemessen. Corregidor (während er sich noch beim Feuer wärmt.) *ziemlich langsam*

Herz, — ver-za — — — genicht ge-schwind, weil die Wei — ber

Wei — — — ber sind. Arg — wohn

lebhaft

leh — — re dich sie ken — nen, die sich lichte Ster — ne nen — nen und wie

bedeutend langsamer

Feuer - fun - - ken bren - nen. Drum ver - - za-ge nicht ge-schwind, weil die

lebhaft

Wei-ber Wei-ber sind. Lass — dir nicht den Sinn ver - wir - ren, wenn sie süsse Wei-sen

gir - ren, möch - - ten dich mit Listen kir - ren, ma - - chen dich mit Rän-ken

langsam und gedehnt

lebhaft

blind, weil die Weiber Wei ber sind. Sind ein-

an - - der stets im Bun - de, fechtentapfer mit dem Mun - de, wün - schen, was ver-

sagt die Stun - de, bau-en Schlös - - ser in den Wind — weil die

p *più f*

sehr breit *lebhaft*
Wei-ber Wei - ber sind. Und so ist ihr Sinn ver -

ff *p* *mf*

sehr zurückhaltend
schro-ben, dass sie, lobst du, was zu lo - ben, mit dem Mund da - ge - gen to - ben, ob ihr

p *mf* *p* *mf* *molto rit.*

langsam und gedehnt *lebhaft* (er nimmt das Licht vom Tisch und geht in das
Herz auch Gleiches sinnt, weil die Weiber Wei - ber sind.

p *mf* *p* *mf* *p*

Schlafzimmer) (mit dem letzten Takte dieser Scene fällt rasch der Vorhang.) Verwandlung.

mf *p* *più p* *dim.* *f*

Zwischenspiel.

Sehr lebhaft.

The musical score is written for piano in 3/8 time, featuring a key signature of one sharp (F#). It consists of seven systems of staves. The first system includes a treble and bass clef staff with dynamics *p* and *f*. The second system has a bass clef staff with dynamics *p*, *f*, and *p*. The third system has a treble and bass clef staff with dynamics *f*, *p*, *f*, *p*, *f*, and *p*. The fourth system has a treble and bass clef staff with dynamics *f*, *p*, *f*, *p*, and *f*. The fifth system has a treble and bass clef staff with dynamics *f*, *p*, *f*, *p*, and *f*, and includes the marking *(ausdrucksvoll)*. The sixth system has a treble and bass clef staff with dynamics *p*. The seventh system has a treble and bass clef staff with dynamics *p*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

The musical score consists of eight systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The notation includes various rhythmic patterns, slurs, and dynamic markings. The first system has a forte (*f*) dynamic. The second system has a piano (*p*) dynamic. The third system has a forte (*f*) dynamic. The fourth system has a fortissimo (*ff*) dynamic and a decrescendo (*dim.*) marking. The fifth system has a piano (*p*) dynamic. The sixth system has a pianissimo (*pp*) dynamic. The seventh system has a pianissimo (*pp*) dynamic. The eighth system has a pianissimo (*pp*) dynamic. A section of the fourth system is marked with an 8-measure repeat sign.

The musical score consists of six systems of staves. Each system contains a grand staff with a treble and bass clef. The first system features dynamics *f*, *p*, and *sf*. The second system features *p* and *f*. The third system features *p* and *pp*. The fourth system features *cresc. poco a*. The fifth system features *poco -*. The sixth system features *fff*. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves feature a complex, dense texture of chords and arpeggiated figures. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is not explicitly shown but appears to be 4/4.

The second system continues the musical texture. It includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and various articulation marks like accents and slurs. The notation is dense and rhythmic.

The third system shows a change in dynamics, starting with *p* (piano) and moving to *ff* (fortissimo). The texture remains complex with many notes per measure.

The fourth system features dynamic markings including *dim.* (diminuendo), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The notation includes slurs and accents, indicating a gradual decrease in volume.

The fifth system continues with *pp* (pianissimo) dynamics. The texture is still dense, with many notes and complex chordal structures.

The sixth system concludes the page with dynamic markings including *sf* (sforzando). The notation features slurs and accents, ending with a final chord.

Kräftig bewegt.

The image shows a page of piano music with seven systems of staves. The music is in 3/4 time and features various dynamics including *ff*, *p*, and *cresc.* The key signature changes from one sharp to two sharps, then to two sharps and one flat, and finally to three flats. The notation includes chords, arpeggios, and melodic lines in both hands.

(Vorhang auf!) Zimmer im Hause des Alkalden.

7. Scene. Juan Lopez, Pedro (zechend), Manuela.

Alkalde.

Ma-nu - e - la, Ma-nu - e - la, zum Hen-ker! Es ruft der

(Manuela kommt)

gnä-di-ge Herr! Was stehstund gaffst du dort an der

Thür? Siehst nicht? die Glä-ser sind leer! du

wirst im Dienst des Al - kal - den ja täg-lich düm - mer als dumm!

Schenkein! sonst mach' ich dir Bei-nel ich schla-ge dich buck-lig und

zurückhaltend

krumm.

a tempo

Pedro. Schenk

breit bewegt

ein, du Blume von Ca - sti - li - en, schenk' ein und sei ge - müth - lich;

ein wenig langsamer bewegt (wie zuvor)

schätzbar al - lein sind nicht nur Li - li - en, auch braun ist ap - pe - tit - lich.

p dolce

Manuela (sich erwehrend)

Ja, schenk' ein! du al - ter Weinschlauch! Nicht ein Tropfen blieb im Krug,

f p

und den Kel - ler - schlüssel nahm die Sen - no - ra mit in's Bett.

f

Zum Henker! mit in's Bett?

mf

poco riten. (macht eine gebieterische Geberde.)

dann geh' und hol' ihn nur, sonst hol' ich ihn mir selbst.

dim.

(Manuela geht
verschüchtert ab.)

Pedro. **Mässig.**

a tempo

p *pp*

f

Ich und mein holdselig's Weib-chen,

f *dim.*

tral-la la li-ra, tral-la la, tral-la la la la la la la la la tral-la la la la

mf *dim.-*

pp *p*

la Wir le-ben wie zärt-li-che Täub-chen,

f *p*

tral-la la li-ra tral-la la la la la la la la la

mf *p*

etwas zurückhaltend *a tempo*

tral-la la la la la la la la! ver-bun-den in se-li-ger Har-mo-nie, wir

pp *f*

küs-sen uns nur, wir prü-geln uns nie, tral - la la la li - ra la la.

tral-la la la la tral-la la la tral-la! tral-la la la!

Alkalde. *Etwas breiter*
Hast schon er-mittelt, welcher Bär dem Mül-ler auf zu bin-den wär?

Pedro.
Auf ei-nen solchen breiten Rücken ist leicht ein Bär hin-auf zu schicken.

8. Scene. Die Vorigen. Lukas und Tonuelo.

Alkalde (sich hinter den Ohren kratzend.)

Gu-ten A-bend, wack'-rer Mül-ler. Wie geht's Euch, und wie Fras-

The first system of music shows the vocal line in bass clef with lyrics. The piano accompaniment is in treble and bass clefs, marked with a piano (*p*) dynamic. The tempo is indicated as $(\text{♩} = \text{♩})$.

qui-ta? Ist sie im-mer noch so schön? Setzt Euch

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a steady accompaniment with chords and moving lines.

Lukas.
Ja verflucht, wenn ich sie hät-te!

nie-der, ruht Euch aus, denn wir ha-ben kei-ne Ei - le.

The third system shows the vocal line for Lukas. The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern.

Lukas (sich's bequem machend)
Dennoch möcht' ich wis - sen
Tonuelo.
Ja er möchte wissengern, was Ihr

The fourth system shows the vocal line for Lukas. The piano accompaniment includes dynamic markings of *mf* and *p*.

gern, was Ihr wünscht, Sennor Al - kal - de, da Ihr mich um die - se
wünscht, Sennor, Al - kal - de, und mir scheint, um die - se Zeit ist nicht

mf *p*

Zeit habt von Hau - se ho - len lassen.
gut mit ihm zu spas - sen. Alkalde.
Pe - dro! Sekretär, was war es?

mf *piu f*

Pedro
(Manuela kommt mit dem Weinkrug) Ei - fer habt Ihr brav be - thä - tigt in Er - fül - lung Eu - rer Pflicht; trinkt ein
Lukas (bei Seite)
mei - ne Ahnung ist be - stä tigt, o, ich ken - ne Eu - re
Hm, wir ha - ben Euch be - nö - thigt in Er - fül - lung uns' - rer

ff *p*

Gläs-chen, Ti-o Lu-kas, al-les and-re ei- - -let nicht.
 Pflicht! Doch Ihr habt den Ti-o Lu-kas, wer-the Herrn, noch lan-ge
 Pflicht; trinkt ein Gläs-chen, Ti-o Lu-kas! Da Ihr hier seid, eilt es

Lukas.
 nicht. Gut denn, ge-bet mir ein Glas! Herr Al-kal-de, Eu-er
 nicht.

Wohl! (nippt an dem Glas und reicht es dem Alkalde n.)
 Alkalde. (leert das Glas)
 Auf das Eu-re, wer-ther Freund! Sa-ge dei-ner Frau Ma-nu-

Lukas.
 Gott bewahre! Sorget meinewegen
 e-la, dass ein Bett für unsern Gast in der Kammer-

nicht. Ich, ich schlaf' auch hier wie ein Mur-mel-thier. Alkalde.
Nun wie's Euch be-lobt.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with the lyrics "nicht. Ich, ich schlaf' auch hier wie ein Mur-mel-thier." followed by a rest and then "Alkalde." The second staff is another vocal line in bass clef with the lyrics "Nun wie's Euch be-lobt." The piano accompaniment is shown in two staves (treble and bass clefs) with a dynamic marking of *p* (piano). The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature.

Lukas.
Soll ich vor-her ein Lied Euch lehren, wie man's in mei-ner Hei-mat singt?

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with the lyrics "Soll ich vor-her ein Lied Euch lehren, wie man's in mei-ner Hei-mat singt?" The piano accompaniment is shown in two staves (treble and bass clefs) with a dynamic marking of *f* (forte). The music continues in the same key and time signature.

da a-ber heisst es trin-ken, trin-ken,

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with the lyrics "da a-ber heisst es trin-ken, trin-ken,". The piano accompaniment is shown in two staves (treble and bass clefs) with dynamic markings of *f* and *ff* (fortissimo). The music features complex rhythmic patterns and sixteenth-note runs in the piano part.

Pedro.
Her - aus mit Eu-rem Lied!
wie nur ein Na-va - re - se trinkt.

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with the lyrics "Her - aus mit Eu-rem Lied!" and "wie nur ein Na-va - re - se trinkt." The piano accompaniment is shown in two staves (treble and bass clefs). The music concludes this system with a double bar line.

Alkalde.
Lehr' uns wackrer Müller, leh-re!

The fifth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with the lyrics "Lehr' uns wackrer Müller, leh-re!" The piano accompaniment is shown in two staves (treble and bass clefs). The music concludes with a double bar line.

Lukas. *mässiger*

Ma-nu-e - la, flink, schenk ein! Und be-folgt ge - nau die Re - gel:

immer zurückhaltender

bei dem Wor - te: „spa - ni - scher Wein“ muss stets aus - ge -

Pedro. a tempo, lebhaft

Bei dem Wor - te: „spa - ni - scher Wein“ muss stets aus - ge -

trun - ken sein.

Tonuelo. *f*

Bei dem Wor - te: „spa - ni - scher Wein“ muss stets aus - ge -

Bei dem Wor - te: „spa - ni - scher Wein“ muss stets aus - ge -

trun-ken sein!

Lukas.

Ich

trun-ken sein!

trun-ken sein!

trun-ken sein!

sehr mässig, gewichtig.

97

hab' dich zum Bei stand er wählt, o du gu - ter, ed - ler spa - ni - scher Wein!

- etwas lebhafter In je - der Drangsal, die mich ge - quält,
I. Zeitmass.

o du gu - ter, ed - ler spa - ni - scher Wein!
etwas bewegter

Ist die Ge - sell - schaft auch noch so schlecht, o du gu - ter, du ed -
ja nicht schleppend

- ler spanischer Wein! - du tröstest mich, du bist ja ächt,

poco ritard *a tempo*
 o du gu - - ter, du ed - ler spa - - nischer Wein! Bist

ächt und stark, und dei-ne Macht, o du gu - - ter du

f *p*

ed - - ler, du sü - sser spanischer Wein!

p *ff*

Hat oft schon Nar - - ren zu Fall ge -

f *ff*

bracht, o du gu - ter, ed - ler, sü - sser

immer beschleunigender. *p* *cresc.* Schwe - re - noth! wie vie-le

Tonuelo. #

riten.

Zeilen, Ti-o Lu - kas, hat dies Lied?

I. Tempo. (sehr mässig)
(ausdrucksvoll)

f sehr lebhaft *ff* *p* *p*

Lukas. *sehr breit.* *bebewegt.*

Schwa - che brin - gen's nur auf dreizehn, Stär - ke-re auf fünf - undzwanzig.

Juan Lopez. **I. Zeitmass.**

To-nu-e-lo, Schwachkopf, schweige! Unter fünf und zwanzig, Müller, thun wir's um keinen Preis.

Lukas. **Mässig bewegt.**

Dann geb'ich mich ü - berwun - den!

f *p* *p*

(fürchterlich gähnend)

Darf ich jetzt mich nie - der - le - gen?

Juan Lopez.

immer breiter

Zu - - ge-standen. Legt Euch nie - der, ü - ber - wund' - ner Na - var

p cresc. f p

a tempo (wie zuvor)

re - se!

p dim. pp

Canon.

Manuela *pp*

Pedro. *pp*

Tonuelo. *pp*

Juan Lopez. *pp*

Don Ro - - dri - go, Don Ro - dri - go geht um sie - ben Uhr zur

Don Ro-dri - go, Don Ro-dri - go geht um sie - ben

Don Ro - - dri - go, Don Ro - dri - go geht um sie - ben Uhr zur

Don Ro-dri - go, Don Ro-dri - go geht um sie - ben

(Flt.) *pp (zart)*

(Pk.)

Ruh, Don Ro - dri - go, Don Ro - dri - go deckt bis ü - bers Ohr sich
 Uhr zur Ruh, Don Ro-dri - go, Don Ro-dri - go deckt bis ü-bers Ohr sich
 Ruh, Don Ro - dri - go, Don Ro - dri - go deckt bis ü - bers Ohr sich
 Uhr zur Ruh, Don Ro-dri - go, Don Ro-dri - go deckt bis ü-bers Ohr sich

zu, Don Ro - drigo, Don Ro - drigo streckt sich aus und schnarcht im Nu. Don Ro -
 zu, Don Ro - drigo, Don Ro - drigo streckt sich aus und schnarcht im Nu. Don Ro -
 zu, Don Rodrigo, Don Rodrigo streckt sich aus und schnarcht im Nu. Don Ro -
 zu, Don Rodrigo, Don Rodrigo streckt sich aus und schnarcht im Nu. Don Ro -

pp
 dri - go, Don Ro - dri - go — *pp* gu - te Nacht, Schlaf - mü - tze du!
 dri - go, Don Ro - dri - go — *pp* gu - te Nacht, Schlaf - mü - tze du! (Alle ab.)
 dri - go, Don Ro - dri - go — *pp* gu - te Nacht, Schlaf - mü - tze du!
 dri - go, Don Ro - dri - go — *pp* gu - te Nacht, Schlaf - mü - tze du!

f *pp* *pp*

Cello.
 (Harte)
pp *dim.* *ppp*

Lukas.
 9. Scene. (Lukas allein.)
 Sehr gemessen.
 Sind sie gegangen?

p *f* *f*

lebhafter
 Sind sie nun fort?
 Ha! die Schurken! der ver-

f *f* *f* *f*

p sehr gedehnt.

dammt, an-ge-trunkne al-te Schuft! Nächt-lich her mich zu beschei-den,

f *pp*

um mit Wein mich zu be-wir-then — O es kann nichts kla-rer

allegro

poco accel. *Ziemlich lebhaft.*

sein! In-des ich fer-ne

f *ff* *p*

molto cresc.

bin, schleicht sich der Al-te ein. Frasqui-ta a-ber nein! Dennoch, dennoch!

p

Gemessen.

Gott mag wissen, welche List die Lie-bes-tollheit dem Corregidor ver-lieh!

f *p* *f*

(er lauscht)

(schleicht vorsichtig zum Fenster und sieht hinaus)

Al - les ruhig! Bis zum Bo - den sieben Schuh -

zurückhaltend

(springt hinab)

(Nacht. Die Bühne bleibt eine Weile leer.)

Herr Alkalde, gu - te Ruh!

Mässig bewegt.

(Br.) 3

pp (sehr zart)

(Pk.)

10. Scene. Manuela (sich in der Dunkelheit vorwärts tastend)

Etwas bewegter.

(Br.)

(ausdrucksvoll)

pp

lebhaf bewegt Ti-o Lukas,

etwas nachlassend

Auf ein Wort! Wenn Ihr mir ver - spre - chen wollt,

a tempo

mich in Eu-ren Dienst zu neh-men, könnt' ich wicht' - - gen Wink Euch

Dieselbe Viertelbewegung. *mässig langsam.*

geben. In diesem Haus, o be-
(*ausdrucksvoll*)

greift, wie bin ich Ärmste ge - fol - tert! Die Her - rin schmälet und keift, der

(Manuela hat sich indessen der Bank genähert)

Herr, er prü-gelt und pol - tert. *immer lebhafter* Ti-o Lu - kas, hört ihr

(auf die Bank tastend) (läuft zur
 mich? Ti-o Lukas! Heil'-ger Gott! Ti-o Lu - kas, er ist fort!

f *p* *crusc.* *f*

sehr lebhaft.
 (Thür und raft hinaus)

Pe - dro, To - nu - e - - lo! Pe - dro!

Ti - - o Lu - - - kas

p

ist ent - sprun - gen!

ff

Manuela (zurückkommend)

Mö - gen sie's dem Herrn be-rich - ten.

Ba - ckenstrei - che, Rip - pen-stö - sse setzt es wie - der

11. Scene.

Sehr gemächlich. (♩-♩.)

ab!

Pedro (noch aus der Ferne, weinselig)

Wenn dich ei - ner küs - sen will, lie - bes Schätzchen, blei - be still, schrei - e nicht durch's

(ein wenig zurückhaltend) a tempo (erscheint auf der Scene)

gan - ze Haus Dein Ge - heim - - niss ei - lig aus. Lie - bes Schätzchen

poco a poco cresc. - mf

Manuela. *sehr beschleunigend*

Du ver - lieb - ter E - sel,
schwei - ge still, wenn Dich Ei - ner küs - sen will, schrei - e nicht . . .

Sehr lebhaft.

hö - re: Ti - o Lukas, er ist fort!
Pedro (erstaunt)
Er ist
Tontelo (erstaunt)
Er ist

Sehr lebhaft.

immer etwas zurückhaltender

fort? Die - ser Ca - sus ist ver - driess - lich!
fort? Hol' ihn

breit.

Mässig und etwas zurückhaltend

die - ser o - der je - ner, diesen Ca - sus Ti - o Lukas!

poco accel. *bewegt.*

drängend

lebhaft.

ff

Manuela.

Al - so auf, Ihr bei - den Hel - den, setzt dem Flücht - ling schlei - nig nach!

f

etwas zögernd *ritard. -*

Doch es erst dem Herrn zu mel - den, geht hin - auf in's Schlaf - ge - mach.

p

Manuela.
a tempo

Pedro.

Tonuelo.

Al - so auf, ihr bei - den Hel - den! To - nu - e - lo sei ein Mann! Die - se Nachricht
Die - se Nach - richt soll ich mel - den? Gott be wahr' mich ar - men Mann! Das ist ei - ne
Die - se Nach - richt soll ich mel - den? Gott be wahr' mich ar - men Mann! Das ist ei - ne

f

riten.

a tempo

Sollt ihr mel-den ta - pfer Pe - dro, geh vor-an! Auf! — ihr Hel - - den!

That für Hel-den, To - nu - e - lo geh vor-an! Die - se Nach - richt soll ich mel - den?

That für Hel-den, ta - pfer Pe - dro, geh vor-an! Die - se Nach - richt soll ich mel - den?

Sopran.

Alt.

Tenor. (Gesinde des Alkalden, das inzwischen sich eingefunden)

Bass.

Auf! — ihr Hel - - den!

Auf! — ihr Hel - - den!

Auf! — ihr Hel - - den!

Auf! — ihr Hel - - den!

riten.

a tempo

ff

Auf — zu mel - den! geht vor - - an! Ich

Gott bewahr' mich ar - men Mann! Das ist ei - ne That für Hel - den! Ma - nu - e - la

Gott bewahr' mich ar - men Mann! Das ist ei - ne That für Hel - den! Ma - nu - e - la

Auf — zu mel - den! geht vor - an! wir

Auf — zu mel - den! geht vor - - an! wir fol - -

Auf — zu mel - - den! geht vor - - an! wir fol - -

molto rit. *a tempo*
fol - - ge dann!

molto rit.
geh' vor - an!

molto rit.
geh' vor - an!

molto rit. (Während sie sich gegenseitig vorzuschieben suchen fällt der Vorhang)
fol - - gen dann!

molto rit.
- - gen dann!

molto rit.
- - gen dann!

molto rit. *a tempo*
ff

fff

Ende des zweiten Aufzuges.

Dritter Aufzug.

Müßig bewegt. *pp*

1. Scene.

Hügelland. Ein Weg im Hintergrund oben und ein Weg im Vordergrund unten, durch einen Pfad verbunden. Nacht. Bewölkter Himmel mit manchmal durchbrechenden Mondschein.

(Der Vorhang geht auf.)

Frasquita kommt den obern Weg und läuft den Pfad herunter; sieht sich lauschend um.)

Frasquita.

Son-der - ba - re Nacht - ge - räu - sche fol - gen mir von Ort zu

Ort. Wie ich mich be - stän - dig

täu - sche! Schrit - te hör'ich fort und fort.

(Lukas läuft auf dem obern Weg vorüber.)

O-der ist's meineig'nes Blut, das mir in den Oh - ren saust?

p

pp

pp

etwas langsamer und ruhiger.

pp

(der Mond tritt hervor)

Müßig langsam.

Neu - gier' - ger Mond, du hast uns be-lauscht,

pp (dolcissimo)

als wir der Lie-be Ge-ständniss getauscht;

mf

ein wenig drängend

tempo wie zuvor.

er-ster Bezeigung glü-hender Nei - gung warst du ein lieber Vertrau - - ter.

p

cresc.

f

(Repela kommt auf dem untern Weg und bleibt in einiger Entfernung stein.)

So hilf mir nun treu, ver - ra - the mich nicht; birg

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'So hilf mir nun treu, ver - ra - the mich nicht; birg'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and block chords in the left hand. Dynamic markings include *p* and *pp*.

heu - te in Wol - ken dein strah - lendes Licht! Nächtlich sich Schleichenden.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'heu - te in Wol - ken dein strah - lendes Licht! Nächtlich sich Schleichenden.'. The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns. Dynamic markings include *p*.

heimlich Hinstreichenden bist du kein lieber Vertrauter.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'heimlich Hinstreichenden bist du kein lieber Vertrauter.'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamic markings include *pp* (sehr zart).

The fourth system consists of piano accompaniment for the vocal line above. The right hand has a flowing sixteenth-note melody, while the left hand provides harmonic support with block chords. A *dim.* marking is present.

Frasquita (erschrickt, fasst sich aber gleich wieder.)

Wer ist's, was wollt Ihr? Repela.
 Sehr gehalten. Kein Wolf_ ein zahmes Thier!
 2. Scene. Die Vorige, Repela näher kommend.

The fifth system introduces a new scene with two vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are 'Wer ist's, was wollt Ihr? Repela. Sehr gehalten. Kein Wolf_ ein zahmes Thier! 2. Scene. Die Vorige, Repela näher kommend.'. The piano accompaniment is more rhythmic, featuring a mix of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *f* and *p*.

Frasquita.

(Repela nimmt eine Priese)

(niest)

Ach du! Wassuchst du hier?

Repela. Sehr mässig (ruhig)

Wenn sich schö-ne Frau - en rüsten, nächtl-ich ü-ber Land zu gehn, soll-ten sie doch die Be-

Frasquita.

rasch.

Hat dein Herr nach mir ge-
gleitung ei - nes Rit - ters nicht verschmäh!

schickt? will er zu-rück mich ho-len las - sen? der Schänd-li-che! der

sehr mässig. (ruhig)

Bö - se-wicht!

Repela.
Dei - ner Tu - - gend o - pferfreud'gen Her - old,

rasch.
Opferfreudig? ha ha!

wa-rum schmäht du ihn? *rasch.*

sehr mässig. (ruhig)
Er ist mei-ner Tu - - gend sit-ten - lo-ser Feind.

Un - erprobt, wär' sie denn Tu - - gend?

Repela.
Der die Prüfung dir be - rei - tet, dich zu

muth'-ger That ver - lei - - tet, hö - her als der Freunde besten schätze ei-nen solchen Feind.

cresc.

Sehr lebhaft.

Willst du spot-tend mich ver - höh - nen, o - der suchst mich aus - - zu - söh - nen mit den

La - - stern und Ge - - bre - sten, die dein Herr in sich ver - eint?

poco riten. *molto riten.*

sehr mässig. (*ruhig*)

A - ber die Kün - ste der Ü - ber - redung, lie - ber Re - pe - la, las - sen mich kalt.

Mich zurück zu brin - gen, wird dir nicht ge - lin - gen. we der mit Gü - te, noch mit Ge -

p *cresc.* *f* *p*

(will davon eilen)

walt. (*geheimnissvoll*)

Repela. Schlecht ge - ra - then! An - dre Plä - - ne führ' ich ge - gendich im Schild.

pp

Frasquita (umkehrend)

Repela. Sag' sie mir, ich bit - te dich!

*ein wenig belebter.
(ausdrucksroll)* Wenn du schmeichelst, fürcht'ich mich; sei doch wieder stolz und

(schmeichlerisch) Her - zens-re-pe-la, was hast du im Sinn? *(ihn bei der Hand fassend)* Re -

wild. Un - wie-dersteh-li-che Schmeichler-in!

Frasquita.
pe-la, du bist ein Schelm, Nicht darf man im Ernste dich fas-sen; so kannst du dir ja im

(ihn streichelnd)
Scherzein Wört-chen ent - schlüpfen las-sen. Was führest du heimlich im Schild? Was ist dein

Frasquita.
Plan, dein Geheimniss?
Repela.
Ich fühl' es, ich wer-de schwach, plauder'ich aus mein Ge - heim - niss?

p O sprich! O sprich!
Es ist - es ist - es

Frasquita. (dringend) (sich ärgerlich zum Gehen wendend)
O sprich nur! So versäu-me denn dei-ne
ist - Zeit-ver - säum-niss!

Zeit al-lein! Kümmerts dich, wo-hin ich
Al - so gehst du doch zum Arzt?

geh?
 Nein, so we - - nig wie den Schatten, der dir folgt, wohin es

Nun, dann hö-re: Zum Al-kal - - den
 sei.

dim. *pp* *mf* *p*

geh' ich su - - chen mei-nen Mann.
 Lass das lie-ber sein, und lau - fe nicht vom Regen in die

mf *p* *mf* *f*

Trau-fe! Weisst du auch, dass der Al - kal - de schönen Frau-en sei - ne Dienste nicht um -

p *p*

Ha! der soll - te mir nur
sonst zu Fü - ssen legt?

Frasquita.
kommen! Ihr und Eu - er Herr im Bun - de woll - tet
beschleunigend

lebhaft
Al - - le mich ver - der - ben!

etwas nachlassend
Und nun liegt zur bö - sen Stun - de der Cor - re - gi - dor in Ster - ben

Ah, die üb - - pi - gen Ge - dan - ken werden ihm da wohl ver -

gehn!

Mil-ler-in, wir werden sehn!

zurückwend

ff.

all.

Frasquita. Sehr schnell.

Repela. Muss es denn sein, Sa-ge nicht

pp

all.

schick' ich mich drein! dort o-der hier im-mer mit mir neh'm' ich dich

nein, schi-cke dich drein! dort o-der hier im-mer bei dir blei-be ich

gern nach den Be-fehl des Herrn. Komm durch den Busch,

gern nach dem Be-fehl des Herrn. Schlüpf in den

f *p* *pp*

ei - lig husch, husch, ü - ber das Feld, schnurri - ger Held! geh - hin - ter -
 Busch, ei - lig, husch, husch, ü - ber das Feld, wie's dir ge - fällt - ich

drein, las - - se mich nicht ai - lein! Sä - he uns wer von
 - hin - terdrein, las - se dich nicht al - lein! Sä - he uns

un - ge - fähr, hielt' er wohl gar uns für ein Paar, das auf der Flucht
 wer von un - ge - fähr, hielt' er wohl gar uns für ein Paar, das auf der

Ret - tung vor Fein - - den sucht.
 Flucht Freu - - - dender Lie - be sucht.

Doch dei-ner Frau Lu - - kas ver - trau! Stand - haft und
Doch die-se Frau nimmt es ge - nau:
treu steht sie dir bei, dein im - mer-
eh - - li - che Treu' knüpft sie auf's Neu'
dar, so im Glück
eh - - e Ge - fahr noch im Ver - zu - -
wie in Ge-fahr. (Beide ab) Verwandlung.
- - ge war. 146

p
mf
cresc.
ff

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The upper staff features a complex, rhythmic pattern of chords and single notes, while the lower staff provides a more melodic and harmonic foundation with various rhythmic values and accidentals.

Oboe.

The Oboe part begins with the instruction *ausdrucksvoll*. The piano accompaniment continues with two staves, featuring dynamic markings such as *mf* and *p*. The music includes various musical notations such as slurs, accents, and ties, indicating a complex and expressive performance.

First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *dim.* (diminuendo) marking.

Second system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *pp*, *ff*, and *p*.

Third system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *ff*, *p*, and *f*.

Fourth system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *f* and *p*.

Fifth system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *p* and *f*.

Sixth system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *f* and *piu f*.

The musical score consists of six systems of staves. Each system typically has two staves (treble and bass clef). The notation is dense, featuring many notes, rests, and dynamic markings. The dynamics include *ff*, *pp*, *p*, *mf*, and *f*. The music is written in a complex, multi-measure style with many accidentals and slurs.

immer f

immer f

p *cresc.*

ff

ff

ff

The musical score is arranged in six systems. The first five systems are primarily piano accompaniment, with the right hand playing dense chords and the left hand providing a rhythmic and harmonic foundation. The sixth system introduces an Oboe part, which begins with a long, expressive roll marked *(ausdrucksroll)*. The piano accompaniment continues with various dynamic markings including *ff*, *p*, *pp*, *f*, and *p*. The notation includes complex textures with many beamed notes and chords, and various articulations such as slurs and accents.

p

pp

dim.

pp

3. Scene.
Mässig langsam.

Der Vorhang geht auf. Küche in der Mühle, wie zu Anfang des 2. Aktes. Die Kleider des Corregidors hängen noch vor dem Feuer, welches beinahe niedergebrannt ist.

pp

p

pp

etwas zurückhaltend. **Sehr langsam.** (in $\frac{3}{4}$ zu dirigiren.)

pp

mf

pp

Ziemlich bewegt.
(Lukas tritt herein)

pp

Langsam.

Lukas.

(besieht die Thür)

Nicht geschlossen? nicht geschlossen! Nur Fras-qui-ta konn-te öff-nen.-

ein wenig belebter.

A-ber wie? warum? wozu? auf Befehl? aus freier Wahl?

(er lehnt sich fassungslos an den Thürpfosten)

Langsam.

Welches To-desschweigen! Ist sie

Sehr gemessen.

wohl mit ihm ge-floh'n? o - der hat er sie ge - raubt?

o - der werd ich - wer-de Bei - de fin - den hin-ter je-ner Thür?
immer nachlassend.

Lukas.

langsam.

belebend und drängend.

Jeder Schritt ein Schritt zum To-de! Lieber möcht'ich

an der Schwel-le ster - ben, eh' Ge - wiss - heit, - ha!

(erblickt die Kleider des Corregidors.)

stürzt auf sie hin, und untersucht sie)

Gräss-liche Ge-wissheit! ja! aber nein! es ist nicht wahr!

ziemlich lebhaft.

mei-ne Au-gensind Be-trü-ger, Lüg-ner mei-ne Hän-de! Wel-cher

Teu-fel hat demSchurken Macht ge-ge-ben, die-ses Weib fre-ventlich mir zu ent-

Lukas.

Ruhig.

133

(Das Dokument auf dem Tisch bemerkend)

rei-ssen? *schr zurückhalten.* Die Ernennung ihres Neffen!

(sardonisch)

Ich ver-ste-he!- hab' ich immerdoch gearchwöhnt, dass sie ih-re An-verwandten

mehr als ih-ren Gat-ten liebt! a-ber Antwort, mei- ne Antwort will ich

belebend.

poco riten. *langsam.*
ihr nicht schuldig bleiben. (ergreift die Donnerbüchse und ladet) Niemand kann mich se-hen- Gott- nur, Gott-

(er schleicht zur Thür des Schlafzimmers; auf der ersten Stufe hält er inne.)

und der hat dies ge-wollt.

Etwas belebter.

Wenn es dennoch Täuschung wä-re? muss es denn nicht Täuschung sein?

p

ziemlich breit.

zurückhaltend. Vie-le Möglich-kei-ten gibt es, tau-send Möglich-kei-ten

f *p* *f*

(er schleicht die Stufen hinauf)

gäb es- wenn es Gott ge-fal-len hät-te, mich durch

p *pp*

(schaut durchs Schlüsselloch und prallt zurück)

beschleunigend.

schlimmen Schein zu prü-fen?

p *molto cresc.* *f*

Sehr lebhaft.

Sein Gesicht! Auf dem Kis-sen sein Gesicht! Nein, ich ha-be mich ge-

ff *f* *p*

täuscht! Ei - fersüchtiger Ge - danken bö - se Hirn - gespinnte sinds!

The first system of the score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with the word 'täuscht!' followed by the lyrics 'Ei - fersüchtiger Ge - danken bö - se Hirn - gespinnte sinds!'. The piano accompaniment consists of a complex, rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand.

(Er sieht noch einmal und länger hin. Mit einer verzweiflungsvollen Geberde gibt Lukas zu erkennen, dass sein schlimmer Verdacht sich bewahrheitet. Dann geht er stumm die Stufen herab und verbirgt sein Gesicht in den Händen. -

The second system of the score shows the piano accompaniment. It begins with a melodic line in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. The tempo is marked 'molto' and the dynamics are 'cresc.'. The system ends with a fermata over a chord.

zurückhaltend.

breit.

The third system of the score continues the piano accompaniment. It features a 'zurückhaltend.' (retentive) marking and a 'breit.' (broad) marking. The dynamics are marked 'fff' (fortissimo). The system ends with a fermata over a chord.

The fourth system of the score continues the piano accompaniment. It features a complex, rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand. The system ends with a fermata over a chord.

The fifth system of the score continues the piano accompaniment. It features a complex, rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand. The dynamics are marked 'dim.' (diminuendo). The system ends with a fermata over a chord.

First system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*. Features triplets and sixteenth-note patterns.

Second system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*, *p*. Features triplets and sixteenth-note patterns.

Third system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Dynamics: *pp*. Features triplets and sixteenth-note patterns.

Lukas. *sehr getragen.*

Vocal entry and piano accompaniment. Bass clef. Dynamics: *p*, *mf*. Lyrics: Da steh' ich be-trogen, da steh' ich entehrt, und doch ist mir Ärm-sten die

Second system of vocal entry and piano accompaniment. Bass clef. Dynamics: *p*. Lyrics: Ra - cheverwehrt. Ich könn - te sie tödten, doch wä - ren sie todt, so hät - ten die Leu - te mit

Third system of vocal entry and piano accompaniment. Bass clef. Dynamics: *p*, *f*. Lyrics: mir ihren Spott, ver - lach - ten, verhöhnten den buck - lichen Mann, der sich vor der Hochzeit nicht

Etwas belebter.

bes - ser be - sann. Lachen wür - den sie, ja la - chen, weil ich

buck - lig war und wag - te, ei - ne schö - - ne Frau zu ha - ben.

La - chen aber will ich selht, wenn

ich mei - ne Ra - che fand. A - ber wel - - che Ra - che?

wel - che? Wenn ich? - Nein, so geht es

bewegter, doch gemessen.

nicht! A - ber sei - ne Frau? auch sie ist ja ei - ne

cresc. *f*

schö - ne Frau! und auch ich hab ei - nen Bu - ckel! ha ha! Ja, das ist sub -

p (dolce) *f*

lim! Entzückend! das soll meine Ra - che sein! ha ha ha ha ha

f *ppiu f* *ff* *breit.*

ha! ha ha ha ha ha ha ha ha! ha! ha! ha!

(beginnt die Kleider des Corregidor anzuziehen)

ha ha ha ha ha ha! ha ha ha ha ha ha! ha ha! ha

8 ha! ha ha!

ff

poco rit.

Lukas. *bedeutend langsamer.* (*zart*)

Schö - ne Frau Corregi - do - - ra,

p

mp

The musical score consists of six systems of piano accompaniment and one system of vocal entry. The piano part features a 7-measure phrase with a first ending bracket and a second ending bracket. The vocal part enters with the name 'Lukas' and the lyrics 'Schöne Frau Corregio-dora'. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings.

hätten Sie das wohl - ge - dacht? Schö - ne Frau Corregi -

poco ritard. **lehaft**

do - - - ra, gu - ter Rath kommt ü - ber Nacht.

(Er besieht sich mit Hohnlachen, ergreift Rock und Handschuhe, stülpt den Dreispitz tief in

poco a poco cresc.

die Stirn.)

(mit einer drohenden Geberde wendet er sich noch einmal der Thür des Schlafzimmers zu und

ff sehr breit *dim.* *p*

geht langsam ab.)

pp

5. Scene. Der Corregidor im Nachtkleid, eine Zipfelmütze am Kopfe, vorsichtig die Thür öffnend.
Müßig.

pp

8.
Corregidor.

Wel - cher Spuk tobt hier im Haus? Sä - - sse nicht bei dem Al -

pp *p*

kalden Ti - o Lu - kas fest, ich schwü - re, dass des - selben rau - he Stimme und sein

La - chen hier erscholl. Sind die Klei - der erst ge - trocknet, so ver - lass ich die - sses

p *mf* *p* *mf* *p*

(sucht seine Kleider.)

Haus, eh' der Mor - - gen graut.

mf *p*

Was zum Henker, fremdes Zeug? — O verdammt! Ward ich be-

mf — *p* *mf* — *p* *p*

stohlen? Liess ein Va-ga - bund die Klei-der hier zurück? Nun, um so

mf — *p* *mf* — *p* *mf* — *p*

zurückhaltend

besser un - erkannt komm ich zur Stadt.

p *mf* — *mf* — *mf*

sehr gehalten

Einst ha - ben in tol - ler Ver - wand - lung auch Göt - ter um Lie - be ge -

buhlt, doch hol mich der Teu - fel, es lohn - te sich ih - nen zuletzt die Ge -

duld. Drum hü - te dich Mül - lerin!

Län - ger nicht bin ich dein wil - li - ger Thor, es wan - delt zum

Corregidor.

Herrn und Ge-bie - ter zu - rück sich der Cor-re - gi -

f *piu f*

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "Herrn und Ge-bie - ter zu - rück sich der Cor-re - gi -". The piano accompaniment starts with a forte (*f*) dynamic and includes a *piu f* marking. Both parts contain several triplet markings.

(Er hat des Müllers Kleider angezogen und die Felbelmütze aufgesetzt. Das Feuer im Kamin ist erloschen.)

dor!

ff

The second system continues the piano accompaniment. It features a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics "dor!" are written above the first staff. The piano part is marked *ff* and consists of a dense texture of chords and triplets.

The third system continues the piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp. It features a series of chords and triplets.

The fourth system continues the piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp. It features a series of chords and triplets.

The fifth system continues the piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp. It features a series of chords and triplets.

6. Scene. Der Vorige, Frasquita, Repela, Juan Lopez, Tonuelo.

Juan Lopez (an der Thür nach rückwärts gewendet)

Ich als Amts-per - son der Er - ste, To - nu - e - lo du als
etwas gemessener

(den Corregidor erblickend.)
Zwei-ter, Ihr, Frasqui - ta war - tet draussen! Ha! da ist er ja! Im

(Der Corregidor will in das Schlafzimmer zurückflüchten.)
Na - men Sei - ner Ma - je - stät! Er - gebt Euch, Ti - o Lu - kas!
Tonuelo. Halt! Ver -

Frasquita (sich auf Tonuelo stürzend und ihn ohrfeigend)

Hund, lass meinen Lu-kas los, lass ihn los, und auch der

Repela (der sich mit ausgebreiteten Armen vor der Schlafzimmerschür aufgestellt hat)

Ei - nes sag' ich: es be - - tritt le - bend Kei - ner die - - se

Juan Lopez (seinen Fuss dem Corregidor in den Magen pflanzend)

Tonuelo. Dein Ent - kom - men die - ses - - mal hin - dre ich für al - le
(er hat dem Corregidor einen Stoss ins Rückgrat versetzt und ihn auf die Erde geworfen.)

rä - ther! fahren sollst du mir zur Höl-le!

Frasquita. (entsetzt.)
 Stelle! Der Corre-gi-

Corregidor.
 Hil-fe! Hilf Al-kal - de, Schaf! Siehst du nicht, dass ich es bin?

Repela. (entsetzt.)
 Schwelle! Der Corre-gi-

Juan Lopez. (entsetzt.)
 Fäl-le! Der Corre-gi-

Tonuelo. (entsetzt.)
 Der Corre-gi-

dor!

(wütend)

Ins Gefängnis, an den Galgen!

dor!

dor!

dor!

Juan Lopez (niederknieend)

Ach, ho-her Herr ver-zeiht! Wer hät-te Eu-er

dim. *p*

Corregidor.

Weisst du nicht, dass ei - ne

Gna - den er - kannt in die - sem Kleid?

Corregidor.

beschleunigend

Ban-de Räu - ber un-ter Ti - o Lu - kas mei - ne Klei - der mir ge - raubt?

Frasquita (mit äusserster Heftigkeit
auf den Corregidor zu tretend) sehr lebhaft

Repela. Lü - ge und Ver-rath! (während der Corregidor weiter mit dem Alkalden spricht.)
Lie - be

etwas nachlassend

Mül - le-rin, nun trachte dei-ne Sa - che bei - zu-le - gen, e - he des Gebie - ters

Gunst sich von dir und Lu-kas wen - det. Denn auf sei - ner Stir - ne seh' ich schlim - me

Frasquita.

Hätte Lu - kas et - wa

Wet - terzeichen steh'n.

Grund, die-sen Mann um Gunst zu bit - ten? Weiss der Himmel, wo der Ärmste

jetzt herum-irrt, frech vertrieben aus dem eig - - nen Haus!

zuehmend

cresc. *f*

Repela. mässig bewegt

Ti - o Lukas geht zur Stun-de als Cor-re - gi -

sf *p*

Frasquita.

Was mag er ver - klei - det

dor ver - klei - det in der Stadt um - her.

wollen?

Si - cher ist nur, dass er hier of - fen fand die Eingangsthür,

p

Frasquita.

Repela. Je-sus! Al-so hält der Arm - ste sei - ne
 fand die Klei - der mei - nes Herrn -

etwas gehaltener
 (zum Corregidor.)
 Gattin für entehrt? Don Eu - ge - nio de Zu - ni - ga! Fort

voriges Zeitmass
 — ging mein un - sel - ger Mann. Glau - bend an die Schmach der Gat - tin ging er

Frasquita.
 fort von hier! Corregidor. Eu - rer Gat - tin zu be -
 Wünscht, dass ihm nichts Schlimm' - res droht!

Frasquita.

richten, was sich hier er-eig-net hat, ging er zür - - - - - nend in die

Stadt.
Corregidor.
Ein - - ge - bil - de - te Ge - schichten! Dennoch wollen wir ihm nach,

Corregidor. etwas gehaltener.
dass er mit er-fund'nerSchmach meine Gat - - tin nicht be - lü - Repela. - ge.
Ja, und

ge - be Gott, dass Lukas mit Er - zäh - len sich be - gnü - - ge! Die Ver -

Frasquita.
O zu Al - lem ist er fäh - ig! Geht es

Corregidor.
Glaubst du, dass er fäh - ig wä - re?
Kleidung gibt zu denken.

doch um sei - ne Eh - - re!

Repela (zum Corregidor)
wieder bewegt Was mich auch so sehr erschreckt: dass in

Eu - res Rockes Schö - ssen Eu - res Hauses Schlüs - sel steckt! Glaubt Ihr nicht, der Un - be -

Corregidor (auffahrend)
Mei - ner Frau? Wo denkst du
dachte strebt — nach der Ge - bie - terin?

piu f

ff

cresc.

etwas gemessen Frasquita.

Seht Ihr's Eu - - er Beispiel mach-te aus der
hin? Ist sie nicht Cor-re-gi-do-ra?

voriges Zeitmass

Müh-le ein Go-mor - rha! Corregidor.
Ju-an Lo - pez, To - nu-e - - lo!

auf den Flüchtling geht zu fahnden! Bringt Ihr ihn mir nicht zur

etwas breiter a tempo

Stel - le, fürch - - ter-lich — werd ich es ahn - den!

Tonuelo.

Alkalde.

Eu - er Gna - den un - ter - thä - nigst bit - ten wir uns _____ zu ver - trau'n;

Eu - er Gna - den un - ter - thä - nigst bit - ten wir uns _____ zu ver - trau'n;

un - be - grenzt _____ ist un - ser Ei - fer, Häu - ser dürft Ihr auf ihn bau'n.

un - be - grenzt _____ ist un - ser Ei - fer, Häu - ser dürft Ihr auf ihn bau'n.

Frasquita.

Corregidor.

Sol - che Plä - ne, ar - - mer Lu - kas, mach - te Rach - sucht in dir brau'n,

Ü - ber dir soll nun der Him - mel mei - ner Gunst nicht län - ger blau'n,

Repela.

Tu - gend hab' ich nie be - zwei - felt, schmä - he nicht das Herz der Frau'n,

dei - ne We - ge dei - ne Plä - ne, sie er - fül - len
 füh - len grim - mig - lich Fras - qui - - ta, wirst du bald des
 doch ver - wech - selt ist im Dun - keln leicht der Brau - ne mit dem

Frasquita.

mich mit Graun. Ge - gen dei - nes Wei - bes Treu - e Lu - kas, schö - pftest
Corregidor.
 Lö - wen Klau'n. Die du mich ver - spot - ten woll - test, Ü - ber - mü - thi -
 Repela.
 Graun. — Und es kann gar wohl gesche - hen, da das Kleid die Leu - te macht, dass sich
Tonuelo.
 Treu - lich sor - gend, dass das Au - ge des Ge - se - tzes
Alcalde.
 Treu - lich sor - gend, dass das Au - ge des Ge - se - tzes

p *cresc.*

du Ver - dacht, und Ver - gel - - tung willst du ü - ben
 ge, gieb Acht! Wenn ich grol-le, wenn ich zür-ne,
 die-ser Schwe-re-nö-ther schliesslich noch _____ ins Fäust - - chen
 im - mer wacht, gön-nen wir in un-serm Am-te Ruh
 im - mer wacht, gön-nen wir in un-serm Am-te Ruh

in des Ne - ben - buh-lers Tracht A - ber noch in mei - nem Her - zen
 hab' ich zu ver - der - ben Macht. Steckt nur Lu - kas erst _____ im Ker - ker,
 lacht! _____ Des-halb möchte ich zur Stunde nicht Cor-
 uns we - - der Tag noch Nacht. Und wir schwören's, den Ver - rä - ther
 uns we - - der Tag noch Nacht. Und wir schwören's, den Ver - rä - ther

sag' ich: nein, es — kann nicht sein! Doch vor Al — — lem,
dann Fras — qui — ta, — bist du — mein! Doch vor Al — lem,
re-gi-do-ra sein. Doch vor Al-lem, doch vor Al-lem,
ho — len wir in — Ei — le — ein; Doch vor Al — — lem,
ho — len wir in — Ei — le — ein; Doch vor Al — — lem,

oh — ne Säu — — men, doch vor Al — lem müs — sen wir —
ich be-fehl' es, doch vor Al-lem — doch vor Al-lem —
das ist si-cher, doch vor Al-lem — doch vor Al-lem —
Eu — er Gna — — den, doch vor Al-lem — doch vor Al-lem —
Eu — er Gna — — den, doch vor Al-lem — doch vor Al-lem —

doch vor Al - - lem müs-sen wir zur Stadt hin - ein!

doch vor Al-lem doch vor Al-lem müs-sen wir zur Stadt hin - ein!

doch vor Al-lem, doch vor Al-lem müs-sen wir zur Stadt hin - ein!

doch vor Al-lem doch vor Al-lem müs-sen wir zur Stadt hin - ein!

doch vor Al-lem, doch vor Al-lem müs-sen wir zur Stadt hin - ein!

ff

breit.

(Der Corregidor mit gebietender Geberde.)

doch vor Al-lem, ich be-

breit.

ff

Corregidor.

breit

a tempo

159

feh' es: geh'n wir nun zur Stadt hin ein!

The first system of the score features a vocal line for the Corregidor and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "feh' es: geh'n wir nun zur Stadt hin ein!". The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note bass line. Dynamics include *ff* (fortissimo) and a triplet of eighth notes in the right hand.

Alle rüsten sich zum Aufbruch. Ein Knecht führt vor das offene Thor zwei Mülleresel herbei, die von Frasquita und dem Corregidor bestiegen werden.

The second system of the score is a piano accompaniment. It features a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note bass line. Dynamics include *ff* (fortissimo) and a triplet of eighth notes in the right hand.

The third system of the score is a piano accompaniment. It features a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note bass line. Dynamics include *ff* (fortissimo) and a triplet of eighth notes in the right hand.

The fourth system of the score is a piano accompaniment. It features a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note bass line. Dynamics include *ff* (fortissimo) and a triplet of eighth notes in the right hand.

The fifth system of the score is a piano accompaniment. It features a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note bass line. Dynamics include *ff* (fortissimo) and a triplet of eighth notes in the right hand.

(Der Vorhang fällt.)

The sixth system of the score is a piano accompaniment. It features a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note bass line. Dynamics include *ff* (fortissimo) and a triplet of eighth notes in the right hand.

Vierter Aufzug. Vorspiel.

Sehr gehalten.

The musical score is written for piano and bass. It begins with a dynamic marking of *f* and a tempo instruction of "Sehr gehalten." The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 4/4. The score consists of six systems of two staves each. The first system includes a dynamic marking of *f* and a fermata over the first measure. The second system includes a dynamic marking of *p* and a tempo instruction of "pp mässig bewegt." The third system includes a dynamic marking of *p*. The fourth system includes a dynamic marking of *f*. The fifth system includes a dynamic marking of *p* and a triplet marking of "3". The sixth system includes a dynamic marking of *f*. The score features various musical notations including chords, arpeggios, and melodic lines.

The musical score consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature has two flats. The first system begins with a *ppp* dynamic. The second system features a *ff* dynamic. The third system has a *ff* dynamic. The fourth system has a *ff* dynamic. The fifth system has a *p* dynamic. The sixth system has a *p* dynamic. The seventh system has a *ppp* dynamic. Performance markings include *stacc. dim.* in the seventh system. There are also various articulations like accents and slurs throughout the piece.

(Der Vorhang geht auf.) (Strasse vor dem Hause des Corregidors. Nacht. später Morgengrauen mit allmählich stärkerer Beleuchtung bis zum hellsten Sonnenlicht.)

1. Scene.

Sehr gehalten.

Nachtwächter (vorübergehend; anfänglich hinter der Scene).

A-ve Ma-ri-a pu-ris-si-ma! halb fünf ist die Stunde, der

Tag ist nah. Ihr Knech-te und Mäg-de, der Hahn hat ge-krächt. bald

(erscheint auf der Bühne.)
läu-tet die Glo-cke zum Mor-gen-ge-bet. Halb fünf ist die

(geht ab)
Stunde, der Tag ist nah. A-ve Ma-ri-a pu-ris-si-ma!

p *dim.* *pp*

2. Scene. Der Corregidor. Frasquita. Repela. Juan Lopez. Tonuelo.

Ziemlich bewegt.

(Der Corregidor und Frasquita kommen auf Müllerseil geritten; nachdem sie abgestiegen führt Tonuelo die Thiere fort.)

p *p* *cresc.*

Corregidor. (zu Repela)

Po-che!

Repela.

Al - les fest geschlossen.

Schhm das!

f *p* *f* *f* *f* *p* *f* *f* *f* *p*

Corregidor.

etwas mässiger

Klo-pfe noch einmal!

Repela (eine Guitarr nachahmend).

Blim blam, blim blam, blim blam, blim blam, mach'

f *f* *f* *f* *p*

164 Repela.

auf, mach auf! denn soll ich Lie-be dir schwö - ren, muss ich im Schlummerdich

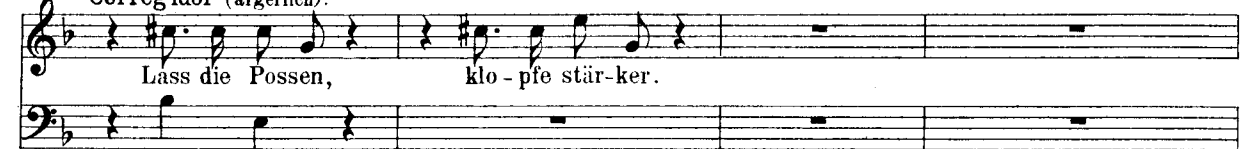


stö-ren, wach-sam spä-hen-de Mäg-de schmähen-de Duen - na, mach auf!



Corregidor (ärgerlich).

Lass die Possen, klo - pfe stär-ker.



Blim blam! (macht die Geberde des Gitarrespielens)



Repela.

Herr, ich su - che sie zu täu-schen; wit - tern sie den Ständchen-brin - ger,



kommen ja die Frau-en - zim - mer, alt' und jun - ge gleich ge - lau - fen. Bum bum bum



bum! Mach auf, mach auf! Es war-tet der Ständ - - chen - sän - ger ge -
etwas zurückhalten

dul - dig im Frei - en nicht län - ger, im - mer grim - mi - ge, un - ken - stim - mi - ge

a tempo

Duen - na, mach auf, bum bum, mach auf, bum bum, mach auf! Duen - na, mach

Duenna (zum Fenster heraus).
 Wer ist unten?
 Corregidor.
 Ich! macht auf!

(pocht wieder)

auf!

bewegt

Und wer seid Ihr, Ihr da un - - ten? Corregidor.

Moh-ren-e - le-ment!

Corregidor.

Ich bin's, der Cor-re-gi - dor,

Duenna. *riten.* sehr gehalten

Corregidor. geht mit Gott! denn vor ei-ner Stunde kam der Herr nach Haus,

der Herr!

riten.

p

(schlägt das Fenster zu.)

ging auch schon zu Bett. *accel.* - - bewegt

Am - me, Am - me, öff - ne, sag' ich,

Duenna. (wieder das Fenster öffnend).

Wollt Ihr Euch nicht packen? Ihr
 öff - - ne, ich be - fehl' es dir!

piu f *ff.* *p*

Duenna.
 mit Eurem Rausch! Gleich geht Eu-rer We - ge, o-der es setzt Schläge!

(schlägt das Fenster zu.) Frasquita.
 Gott mein Gott, so ist es Wahr-heit!

Frasquita.
 Lu-kas hat an mir ge - zwei - felt! Gott mein Gott! Al-so ist es Wahr - -
 Corregidor.
 Ist das Bos - heit? ist das Narr - heit? Was es sei, es
 Repela.
 Das ist ei - ne schö-ne Klar-heit, die uns da wird

cresc.

3. Scene. (Die Vorigen. Ein Trupp Alguacils mit Stöcken bewaffnet aus dem Thor stürzend.)

Frasquita.

Corregidor. heit? Lu - kas, dass du dies ge -

Repela. ist ver - teu - felt! Hal - tet ein, halt ein!

Alkalde. ein - ge - träu - felt! (sich flüchtend und vertheidigend) Sagt mir, ob Ihr hän - gen wollt, dass Ihr Hal - tet ein, halt ein!

Tenöre. Wo ist er, der Trun - ken - bold, der Cor - re - gi - dor sich nennt?

I. TRUPP. Wo ist er, der Trun - ken - bold, der Cor - re - gi -

Bässe. Wo ist er, der Trun - ken - bold, der Cor - re - gi -

wollt! hast für im - mer uns ge - trennt, wenn dies

Ihr sollt hän - gen, Him - mel - sa - kra - ment! Schafs - kopf,

Eu - ren Herrn nicht kennt? Seht ihm doch nur ins Ge - sicht! Seht ihm

Ihr sollt hän - gen, Him - mel - sa - kra - ment! Schafs - kopf, kennst

Wo ist er? wo ist er? Schlech - ter Töl - pel, fre - cher Wicht! Nun, wo ist er,

dor sich nennt? Wo ist er? Schlech - ter Töl - pel, fre - cher Wicht! Nun, wo ist er,

Tenöre. Wo ist er, der Trun - ken - bold,

II. TRUPP. Wo ist er, der

Bässe. Wo ist er, der

piu f

Weib die Wahr - heit spricht.
 kennst du mich denn nicht? Kennst du mich denn nicht?
 doch nur ins Ge-sicht! Seht ihm doch nur ins Ge - sicht!
 du mich denn nicht? Kennst du mich denn nicht?
 die - - ser Trun - ken - - hold, wo ist er? Schlech - ter Töl - pel,
 die - - ser Trun - ken - - hold, wo ist er? Schlech - ter Töl - pel,
 der Cor-re - gi - dor sich nennt? Wo ist er? wo ist er? Schlech - ter Töl - pel,
 Trun-ken-bold, der Cor-re - gi - dor sich nennt? Wo ist er? Schlech - ter Töl - pel,

fre - - cher Wicht!
 fre - - cher Wicht! (Prügelei.)
 fre - - cher Wicht!
 fre - - cher Wicht!

4. Scene. Die Vorigen.
Donna Mercedes.

mässig (zum Corregidor)

Was soll die-ser Lärm be - deu - ten? Corregidor. Ti - o Lu - kas!

sehr breit Mei - ne Frau!

Alguacils. Die Sen - no - ra!

sehr breit Die Sen - no - ra!

mässig

Ist ein Un - glück in der Müh - le denn ge - sche'n, dass Ihr nächt - lich hier er - scheint?

Correg. Ha! Sen -

etwas bewegter

no - ra, nicht zu scher - zen bin ich jet - zo auf - ge - legt. Wis - sen muss vor Al - lem ich,

Mercedes.

Corregidor. Eu - re Eh - re, gu - ter Mül - ler? gabt Ihr sie in mei - ne was aus mei - ner Eh - re ward.

Hut?

Ja, der Eh-re ih-rer Gat-ten Hü - te - rin - nen

(mit leisem Hohn)

Fragt denn Eu-re Frau - dort sieht sie.

sind die Frau'n.

etwas zurückhaltend

piu f *pp*

Corregidor.

Lass, Mer-ce-des, dei ne Scher-ze. Sa-ge, wo ist je - ner

a tempo

Mercedes.

Wer? mein Gat-te? Nun, wo je - der Eh - renmann zu die-ser

Mann?

sehr gehalten

p

Stun-de hin - ge - hört, — in sei-nem Bett. Corregidor (heftig)
Sag'das nicht ein zwei-tes mal!

Mercedes (den Corregidor spöttisch und herausfordernd messend)
Mein Gat - te, der Cor-re-gi -

dor, die Hän-del der Bür - ger zu schlich - ten, war -

ü - ber Tags aus dem Haus, er - fül - lend er - ha - be - ne

Pflich - ten. Doch kam er zu schicklicher Zeit zu - rück, sich nieder zu le - gen;

Er kam mit Man - tel und Hut, er trug an der Sei - te den De - gen.

Die Die - ner ge - lei - te - ten ihn, die lang ihn er - war - tet hat - ten; und

ich — wie Gott es befiehlt, *immer zurückhaltender* empfing als Gat - tin den Gat - ten. **belebend** Corregidor. (ausbrechend) Un - ver - schämte

Mercedes. **Voriges Zeitmass.** A - ber setzen wir den Fall, Ihr wär't Don Eu - ge - nio de Zu - Dir - ne!

belebter

ni-ga – wel-che Rech-te hät-tet Ihr, Euch zu be - kla-gen?

Weib, ich bin es!

Mässig bewegt.

Mercedes.

Wart Ihr et-wa in der Beich - te? Wart Ihr et-wa in der Pre - digt?

Wo seid Ihr — bisjetzt ge-we - sen? Wo in die-ser Tracht? Wo die gan-ze Nacht?

Frasquita (vortretend)

Mit Verlaub —

(Mercedes und Frasquita sehen einander einen Augenblick schweigend in die Augen)

Mercedes.

Ach, Fras-qui-ta! Nicht ver-theidigt Euch vor mir!

Frasquita.

Mercedes. Ach Sen-

Al - les was Euch wi - der - fah - ren, füh - le ich so tief wie Ihr. —

nicht eilen

no - ra! Trost - los bin ich, ach ich wer - de trost - los blei - ben al - le Zeit!

Corregidor. Treu - bruchschändlich schafft uns Bei - den glei - ches Leid,
Dich und mich und sie und je - nen hast dem Un - glück du ge -

dass ich lieb - - te, dass ich lach - te, ist nur mehr Ver - gan - gen - heit.
a - ber trö - stet Euch, Fras - qui - ta, Trost ist schon für Euch be - reit.
weilt, du Fras - qui - ta, hast's verschul - det, du al - lein — aus Sprö - dig - keit.

Mercedes.

Ha, Sennor, in uns-re Kla-gen ein - zu-stimmen, ziemt Euch schlecht;

p

sehr zurückhaltend

Je - ner nur, der dort sich nä - hert, hätt' al - lein da - zu ein Recht.

5. Scene. Die Vorigen. (Lukas, noch in den Kleidern des Corregidors, den Gang und die Manieren desselben nachahmend) Corregidor.

Lukas. Wagst du es vor meinen Au - gen?

Ziemlich lebhaft. Wün - sche Al - len gu - ten Mor - gen! (küsst der Corregidor die Hand)

f p

Frasquita.

Aus dem Weg mir, Don Eu - ge - ni - o! Re - de ste - hen soll er mir!

Lukas.

Gott be - hü - te dich! Fras - qui - ta! Sa - ge, hast du die Er -

sf p

Frasquita.

Lu - kas! Ich ver - ach - te dich!

nennung dei - nem Nef - fen schon ge - schickt?

mf *p*

Lukas (mit unverstellter Stimme)

Wel - che Mie - ne, wel - che Tö - ne! O so warst du noch die

p

Frasquita.

Nein, nicht mehr bin ich die Dei - ne! fra - ge dei - ne Hel - den - tha - ten die - ser

Mei - ne! Wie? du klagst mich an? du mich? fra - ge dei - ne Hel - den -

f *p* *p*

Nacht und dann er - ken - ne was du aus - dem Her - zen

tha - ten die - ser Nacht und dann er - ken - ne was du aus dem Her - zen

poco a poco cresc.

immer zurückhaltender

machtest, das dich ach, so sehr ge-liebt.

mach-test, das du, ach, so sehr be-trübt.

ff dim.

Sehr gemächlich.

Mercedes.

dolce Ti-o Lu-kas, trotz der Din-ge, die Ihr mir als wahr erzähl-tet, sag' ich: Eu-re

p

Frau ist schuld - los. Glau-be fest, dass sie es ist. Lukas.

Her-rin, gut,

Frasquita.

Nein, ich spreche nicht zu erst! denn die Wahr - heit ist, dass

so mag sie spre-chen.

Frasquita. du _ Mercedes. Nun und

Corregidor. um die-se Da-me handelt sich's zu-erst. Merce-des, nie hätt' ich geglaubt, dass du _

Lukas. Nun und du?

Frasquita. Und du? _ Mercedes. Nein, du!

du? _ Corregidor. A - ber du? _

Lukas. nun, und du hast nicht auch du _

Und du? Nein

Mercedes. Hör ein-mal, jetzt schwei-ge du! Frie - den müssen wir dem

Corregidor. Sa - ge mir, wie konn-test du _

Luk. du!

pp

Her-zen des ge-kränk-ten Ti-o Lu-kas oh - ne Säu - men wie-der-ge-ben.

Nun, Se-nor Al - kal-de, sprecht; ich er - thei-le Euch das

(Der Alkalde drückt durch wiederholte tiefe Bücklinge seine Ergebenheit aus.)

Wort

(sehr ausdrucksvoll.)
molto cresc. *ff*

Alkalde. (♩ = ♩)

Her - rin! Glück-lich bin ich zu schät-zen, dass Ihr ge - ru - het, Ver-trau - en zu

se-tzen in Eu-renganzer-ge - ben-sten Knecht! Wenn Ihr es for-dert, will ichs be-

schwö - ren: was auch ge - sche - hen, in al - len Eh - ren nur ge - schah's, in Ge - sit - tung und

Lukas.
Nicht be - gehr ich Eu - re Schwü - re, Herr Al - kal - de!

Recht.

Was ich for - dre, Herr Al - kal - de, sind Be - wei - sel! *(hervortretend)* Repela. Lie - ber

Mül - ler, ich fürchte, du wandelst im fal - schen Ge - leis: se - lig nur macht der Glau - be,

Lukas.
Nein für - wahr, den mei - ne Au - gen mir ge - ge - ben,
se - lig nicht macht der Be - weis.

mf *l. Hand*

der Be-weis hat mich se-lig nicht ge-macht. O - der war es kein Be-weis, als ich dei-nen

Herrn im Bet - te meines Weibes lie - gen sah?

Frasqu.

Bö - ser Lu-kas, dort lag er, a - ber er lag dort al - lein;
 Corregidor.
 Repela. dummer Mül-ler, dort lag ich, a - ber er lag dort al - lein;
 Lie - ber Mül-ler, dort lag er, a - ber er lag dort al - lein;

ich in-des - sen, ge flüch - tet, lief nach dir quer - feld - ein.
 sie in-des - sen, ge flüch - tet, lief nach dir quer - feld - ein.
 sie in-des - sen, ge flüch - tet, lief nach dir querfeld - ein.

Frasquita.

Ja, und füh-le nur die Klei-der, die du trägst, wie feucht sie sind.

Sehr lebhaft. (♩ = ♩)

In den Mühl - bach, hil - - fe schreiend, fiel der Herr Cor-re - gi - dor.

Lukas.

Sei-ne Stim - me nicht er-ken - nend hab' im er-sten Schrecken ich - -

Sa - ge mir nichts mehr, du

Frasquita.

Als ich dann die Flucht er-griff, san-dte er mir nach Re - pe - la -

Süs - se!

Repela.

Und von

die - - sem be - glei - - tet kam sie bis an das Haus des Al -

Alkalde.
kal - den; der stürz - te e - ben zum Tho - re her aus.
Ja, der Schlaf des Ge -

rech - ten ward mir er - heb - lich ge - stört, als ich durch mei - ne Ge -

treu - - en von dem Er - eig - niss ge - hört.
Repela.
Wir er - fuh - ren mit

Ban - gen, dass uns der Müll - ler ent - flohn; und so stürm - ten wir

ei - - lends al - le zu - sam - men da - von.

(♩ = ♩.)

Frasquita.

Denn ich stell - te mit Schau - dern mir die Mög - lich - keit vor,

dass du in un - serm Hau - - se fän - dest du Cor - re - gi -

gemässiger

dort Lukas.

Al - - so bist du un - - schul - dig?

Al - so bist du noch mein? O so lassuns denn se - lig

al - les Ge - scheh - ne ver - ziehn! **Repela.**
Bist du noch ei - fer-

süch - tig, Lu - kas, so sei es auf mich; denn von Frasqui - ta am

mei - sten die - se Nacht ge - noss ich! *(zart)*

Frasquita (sich der Umarmung des Lukas entziehend) immer mehr und mehr zurückhaltend.
Geh mir! Eh ich dich um - ar - me, will ich wis - sen, was ge - schah.

Mercedes.
Das sollst du durch mich er - fah - ren.
Corregidor (pressirt)
breit. Ja Sen - no - ra,

etwas belebter

denn ich war-te da-rauf schon seit ei-ner Stun-de. Wirst du end-lich dich er-

Mercedes.

Eh-er nicht, bis du die Klei-der wie-der hast mit ihm ge-tauscht. klä-ren?

(Corregidor und Lukas ab in's Haus. Repela folgt ihnen.)

Lebhaft.

p *mf* *cres*

Mercedes zu dem anwesenden Gesinde und den Alguacils sich wendend.)

breit

p *do* *f*

Mercedes.

Kin-der, nun er-zählt, was Schlech-tes ihr von Eu-rer Her-rin

sehr breit.

wisst. —

f *più f* *ff*

Sopr. lebhaft

CHOR.

Alt. Mit dem Schlüssel des Ge - bie - ters Ti - o Lu - kas trat in's Haus; Ti - o

Tenor. Mit dem Schlüssel des Ge - bie - ters Ti - o Lu - kas trat in's Haus; Ti - o

Bass. Mit dem Schlüssel des Ge - bie - ters Ti - o Lu - kas trat in's Haus; Ti - o Lu - kas, fin - ster -

lebhaft

p

Lu - kas, fin - ster - blickend, sah wie der Ge - bie - ter aus. Und wie die - ser pflegt zu schrei - ten, schritt er

Lu - kas, fin - ster - blickend, sah wie der Ge - bie - ter aus. Und wie die - ser pflegt zu schrei - ten, schritt er

blickend, sah wie der Ge - bie - ter aus. Und wie die - ser pflegt zu schrei - ten, schritt er in das Schlaf - ge -

blickend, sah wie der Ge - bie - ter aus. Und wie die - ser pflegt zu schrei - ten, schritt er in das Schlaf - ge -

f

in das Schlaf-ge - mach; weil die Her-rin schon zu Bet - te, folg - te ihm kein Die - ner nach.

in das Schlaf-ge - mach; weil die Her-rin schon zu Bet - te, folg - te ihm kein Die - ner nach.

mach; weil die Her - rin schon zu Bet - te, folg - te ihm kein Die - ner nach.

mach; weil die Her - rin schon zu Bet - te, folg - te ihm kein Die - ner nach.

Frasquita.

Ich ver-ste-he kei-ne Syl-be, al-le schreien sie zu-gleich.

Mercedes.

Ei - - ner mag das Wort er -

grei - fen; Am - - me, ich er-theil' es Euch.

immer zurückhaltender

dim.

Duenna.
sehr mässig.

ab - zu - warten den Ge - bie - ter, Ro - sen - kranz hatt' ich ge - be - tet

Mercedes.

mit der Herrin im Ver - ein, als wir drinnen Schritte hör - ten -

be - hutsamschleichende

Schritte, gedämpft und heimlich als glit - te lei - se ein Räu - ber her - ein.

Wir lauschten mit Be - ben, wir

Ar - men; o hei - li - ge Jung - frau von Car - men! Wer mag im Al -

ko - ven sein? Duenna. Und als wir das

pp

Licht er-grif - fen, sa - - hen wir den Ti - o Lu - - kas, an

poco a poco cresc.

Ziemlich lebhaft.

ge - than wie un - ser Herr. -

C H O R.

Sopr. *ff*
 Alt. *ff*
 Tenor. *ff*
 Bass. *ff*

Plötz - lich in dem Schlaf - ge - ma - - che tön - te lau - tes

Plötz - lich in dem Schlaf - ge - ma - - che tön - te lau - tes

Plötz - lich in dem Schlaf - ge - ma - - che tön - te lau - tes

Plötz - lich in dem Schlaf - ge - ma - - che tön - te lau - tes

Hilf - ge - schrei; „Räuber!“ hörten wir es schal-len, „Bar-to-lo, her-
 Hilf - ge schrei; „Räuber!“ hörten wir es schal-len, „Bar-to-lo, her-
 Hilf - ge - schrei; „Räuber!“ hör - ten wir es schal-len, „Ja-go, Bar - to-lo, her-
 Hilf - ge schrei; „Räuber!“ hör - ten wir es schal-len, „Ja-go, Bar - to-lo, her-

bei!“ An der Wand des
 bei!“ Ander Wand des Schlaf - gemaches
 bei!“ An der Wand des
 bei!“ Ander Wand des Schlaf - gemaches

pp Duenna. *f*
 ein wenig nachlassend In's Ge
 Schlaf - gemaches stand der Herr Corregi - dor.
 stand der Herr Corregidor, zit-ternd, blass wie ei-ne Leiche, bracht e gar kein Wort her-vor.
 Schlaf - gemaches stand der Herr Corregi - dor.
 stand der Herr Corregidor, zit-ternd, blass wie ei-ne Leiche, bracht e gar kein Wort her-vor.

lebhaft.

fäng nisschrien wir, weid - lich auf den Lu - kas hau - end;

denn wir glaubten den Ge - bie - tertod, und aus - geraubt

bis Lu - kas zu der Her - rin al - - so sprach: „Her - rin!

Räu - - ber bin ich nicht! Doch ein Räu - ber mei - ner Eh - re

ist mir in das Haus ge - drun - gen, liegt mit mei - ner Frau zu Bett“

Ja, wir hie - ben, bis die Her - rin ein - zu - hal - ten

Ja, wir hie - ben, bis die Her - rin ein - zu - hal - ten

Ja, wir hie - ben, bis die Her - rin ein - zu - hal - ten

Ja, wir hie - ben, bis die Her - rin ein - zu - hal - ten

uns be - fahl; denn sie ehr - - te, wollt' es schei - - nen,

uns be - fahl; denn sie ehr - te, wollt' es scheinen,

uns be - fahl; denn sie ehr - - te, wollt' es schei - - nen.

uns be - fahl; denn sie ehr - - te, wollt' es schei - - nen.

in den Klei - - dern den Ge - mahl. A - - ber hät - - te

in den Kleidern den Ge mahl. A - - ber hät - - te

in den Klei - - dern den Ge - mahl. A - her hät - te

in den Klei - - dern den Ge - mahl. A - ber hät - - te

sich die Her - rin so wie wir in ihm ge - irrt,

sich die Her - rin so wie wir in ihm ge - irrt,

sich die Her - rin so wie wir in ihm ge - irrt,

sich die Her - rin so wie wir in ihm ge - irrt,

bei dem Hei - ligen von Com - po - stel - - la! Sagt, sagt,

bei dem Hei - ligen von Com - po - stel - - la! Sagt, sagt,

bei dem Hei - ligen von Com - po - stel - - la! Sagt, sagt,

bei dem Hei - ligen von Com - po - stel - - la! Sagt, sagt,

Duenna.

Schweigt, ihr un - anstän - digen Schwätzer!

was wä - re da pas - sirt?

was wä - re da pas - sirt?

was wä - re da pas - sirt?

was wä - re da pas - sirt?

f

Ja Fras - qui - ta, er be - kann - te, welcher

p

Zweck ihn her - - ge - führt. Denkt Euch

fp

The musical score is written for voice and piano. It consists of several systems. The first system shows the vocal line with the lyrics 'Duenna. Schweigt, ihr un - anstän - digen Schwätzer!' and four staves of piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment with a forte (*f*) dynamic. The third system shows the vocal line with the lyrics 'Ja Fras - qui - ta, er be - kann - te, welcher' and piano accompaniment with a piano (*p*) dynamic. The fourth system shows the vocal line with the lyrics 'Zweck ihn her - - ge - führt. Denkt Euch' and piano accompaniment with a fortissimo (*fp*) dynamic. The piano accompaniment features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs.

Mercedes.

Duenna. Auf diesem
 hät - te sich die Herrin in der Dun - kel - heit ge - irrt, und viel - leicht
 We - ge spart Euch wei - te - re Be - le - ge. Was geht ein „viel - leicht“ uns

an? Und als sich mein Är - ger ge -
(sehr ausdrucksroll)

küh - let, hab' ich Er - bar - men ge - füh - let mit dem betrog'nen

Mann, und ha - be be - foh - len, wenn spä - ter er - schie - ne der

Mis - se - thä - ter, ge - klei - det als Mül - ler al - hier,

werd' er Be - trü - ger ge - schol - ten, und Glei - ches mit Glei - chem ver -

lebhaft.
gol - - - ten, zur Stra - fe, glaub'ers von mir.

C H O R.
Sopr. Und wir ha - ben, ihr ge - hor - chend, durch - ge - bläut den eig' - nen Herrn!
Alt. Und wir ha - ben, ihr ge - hor - chend, durch - ge - bläut den eig' - nen Herrn!
Ten. Und wir ha - ben, ihr ge - hor - chend, durch - ge - bläut den eig' - nen Herrn!
Bass. Und wir ha - ben, ihr ge - hor - chend, durch - ge - bläut den eig' - nen Herrn!

Sie ver - bürg - te sich für unsre Kö - pfe, und so bläu - ten,
 Sie ver - bürg - te sich für unsre Kö - pfe, und so bläu - ten,
 Sie ver - bürg - te sich für unsre Kö - pfe, und so bläu - ten,
 Sie ver - bürg - te sich für unsre Kö - pfe, und so bläu - ten,

und so bläu - - ten, und sobläu - ten wir ihu gern.
 und so bläu - - ten, und sobläu - ten wir ihu gern.
 und so bläu - - ten, und sobläu - ten wir ihu gern.
 und so bläu - - ten, und sobläu - ten wir ihu gern.

noch lebhafter.
 und so bläu - - ten, und sobläu - ten wir ihu gern.

molto cresc.

200 breiter, doch bewegt
Frasquita.

Lu - - kas, ar-mer, sü - - sser Lu-kas, neu - - ge - won-nen hab' ich
Lukas.
Sü - sse, theu - e-re. Fras-qui-ta, bist du wie - der gut auf



dich!
mich?
immer drängender
ff *p* *cresc.*



ff *ff* *schnell*



sehr gemessen
Corregidor. (Den Stock auf den Boden stossend.)
Nun, Sen - no - ra, ich er-war - te Eu - e-re Er-klä - run-gen!
f *p* *f* *p* *f*



Mercedes. *breit und majestätisch*

Leb - - test du auch tausend Jahre,

dennoch wirst du nie er-fah-ren, was in meinem Schlafge-mache vor-ge-gan-gen heu-te Nacht.

Wä-rest du da-rin ge-we-sen, brauchtest jetzt zu fra-gen nicht.

Corregidor. (*gereizt*)

Un-ge-hört will ich sie al-so Al - - le rich-ten, kraft des

lebhafter

Mercedes. (*gebietend*) *a tempo*

Und ich rath' Euch, Ca-bal-le-ro, brei-

Am-tes

rit. *a tempo*

Frasquita. *Sehr mässig. pp*

Corregidor. *pp* Gu - ten Mor - gen, ed - le - Don - na!

Lukas. *pp* Gu - ten Mor - gen, ed - le - Don - na! Da - wir

Alkalde. *pp* Gu - ten Mor - gen, ed - le - Don - na!

ff *ruhig* *pp dolce* Gu - ten Mor - gen, ed - le - Don - na! Al - le

Da wir Bei - de uns ver - stän - digt, scheint es, dass dies

uns so weit ver - stän - digt, schätz' ich, dass dies

Da wir Bei - de uns ver - stän - digt, scheint es, dass dies.

ha - ben sich ver - stän - digt, 'und so hat dies

Sopran.

C H O R.

Alt. *pp* Gu - - ten Mor - - gen,

Tenor. *pp* Gu - - ten Mor - - gen,

Bass. *pp* Gu - - ten

Gu - - ten

pp

A - - ben - teu - - er glück - lich hat für uns ge -

A - - ben - teu - - er oh - ne Un - - heil hat ge -

A - - ben - teu - - er glück - lich hat für uns ge - en -

A - ben - teu - - er auch für mich noch gut ge -

ed - - le Don - - na! Al - - le ha - - ben sich ver - stän - - digt.

ed - - le Don - - na! Al - - le ha - - ben sich ver - stän - - digt.

Mor - - gen, ed - - le Don - - na! Al - le ha - ben sich ver - stän - - digt.

Mor - - gen, ed - - le Don - - na! Al - le ha - ben sich ver - stän - - digt.

p

molto cresc.

ff etwas bewegter

en - digt. Gu - ten Mor - gen, ed - le Don - na! Da wir Bei - de uns ver - stän - digt,

en - digt. Gu - ten Mor - gen, ed - le Don - na! Da wir uns so weit ver - stän - digt,

- digt. Gu - ten Mor - gen, ed - le Don - na! Da wir Bei - de uns ver - stän - digt,

en - digt. Gu - ten Mor - gen, ed - le Don - na! Al - le ha - ben sich ver - stän - digt,

ff Gu - ten Mor - gen, ed - le Don - - na! Al - le ha - ben sich ver - stän - - digt,

ff Gu - ten Mor - gen, ed - le Don - - na! Al - le ha - ben sich ver - stän - - digt,

ff Gu - ten Mor - gen, ed - le Don - - na! Al - le ha - ben sich ver - stän - - digt,

ff Gu - ten Mor - gen, ed - le Don - - na! Al - le ha - ben sich ver - stän - - digt,

etwas bewegter

ff

scheint es, dass dies A - ben - teu - - er glück - - lich hat für uns ge -

schätz' ich, dass dies A - ben - teu - er oh - ne Un - heil hat ge -

scheint es, dass dies A - ben - teu - er glück - lich hat für uns ge -

und so hat dies A - ben - teu - er auch für mich noch gut ge -

und es hat das A - ben - teu - er noch für Al - - - - - le gut ge - -

und es hat das A - ben - teu - er noch für Al - - - - - le al - le gut ge - -

und es hat das A - ben - teu - er noch für Al - - - - - le gut ge - -

und es hat das A - ben - teu - - er noch für Al - - - - - le gut ge - -

Edition Peters. 10210

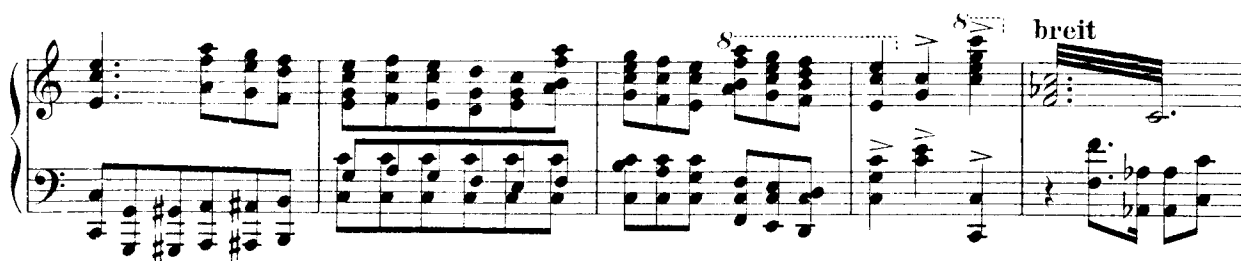
immer ein wenig zurückhaltender



en - - - - - digt.
en - - - - - digt.
en - - - - - digt.
en - - - - - digt.
en - - - - - digt.
en - - - - - digt.
en - - - - - digt.
en - - - - - digt.



Lebhaft.
fff



breit



a tempo

Ende.